



Handleiding

Manual

Notice d'utilisation

Anleitung

Vaatwasmachine semi-geïntegreerd

Dishwasher integrated

Lave-vaisselle intégré

Geschirrspüler integrierbar



CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIEZERTIFIKAT

Pelgrim

Pelgrim confère 5 années de garantie sur l'appareil à condition que celui-ci ait été raccordé selon les règles de l'art par un installateur agréé conformément aux prescriptions d'installation. Pelgrim s'engage à remplacer gratuitement et ce pendant 5 années à dater de l'achat les pièces.

Pendant l'année suivant la date de l'achat il ne sera pas porté en compte de frais de déplacement ni de main-d'oeuvre.

Tombent sous la garantie tous les vices et dysfonctionnements résultant de fautes de construction ou de pièces défectueuses.

Les fautes d'installation et d'utilisation ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Nom et adresse de l'installateur: _____

Date d'achat: _____

Pelgrim gibt 5 Jahr Garantie auf dieses Gerät, falls es fachkundig durch einen anerkannten Installateur und in Übereinstimmung mit den Installationsvorschriften angeschlossen wurde. Pelgrim verpflichtet sich, 5 Jahr lang nach Ankaufdatum kostenlos Ersatzteile auszuwechseln. 1 Jahr lang nach Ankaufdatum werden keine Fahrtkosten und kein Arbeitslohn berechnet. Unter die Garantie fallen alle Reparaturen, infolge von Konstruktionsfehlern oder fehlerhaften Ersatzteilen.

Beim Service müssen Zahlungsbeweis und Garantiezertifikat vorgezeigt werden.

Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch-/Installation entstanden sind, gehören nicht zur Garantie.

Name und Adresse Installateur: _____

Ankaufdatum: _____

Nederlands	1 - 17
English	18 - 35
Français	36 - 53
Deutsch	54 - 71

Pelgrim

Doelmatig en Stijlvol

Telefoon afdeling service en onderdelen:

Home Products Service Nederland

Service Tel.: (0544) 39 39 39

Fax: (0800) 022 26 36

Verkoop onderdelen

Tel.: (0544) 39 38 38

Fax: (0800) 022 08 88

Numéro de téléphone du service après-vente et
des pièces détachées:

Pelgrim S.A. Belgique

Zone Industrielle, Keerstraat 1

B-9420 Erpe-Mere

Tél.: (053) 80 62 08

Fax: (053) 80 60 57

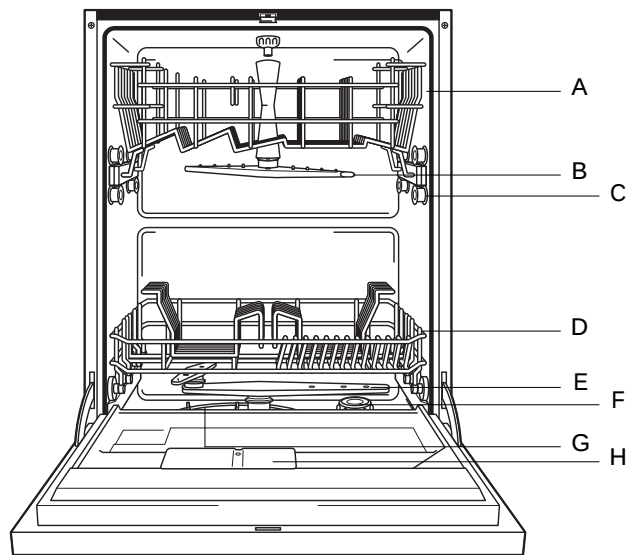


fig. 1

display "A"

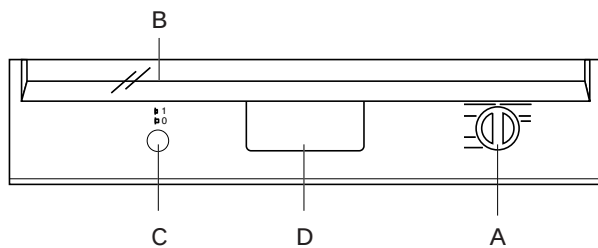


fig. 2a

display "B"

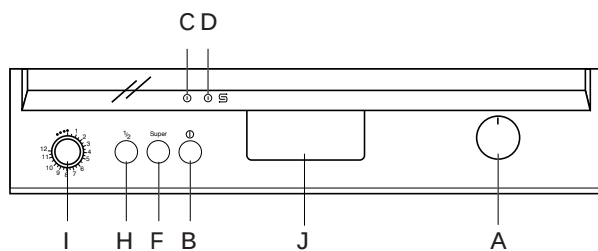


fig. 2b

display "C"

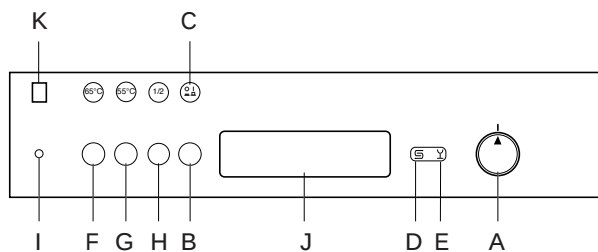


fig. 2c

Toestelinformatie A, B en C (fig. 1)

- A – bovenkorf
- B – sproeiarm boven
- C – hoogteverstelling bovenkorf
- D – onderkorf
- E – sproeiarm onder
- F – zoutreservoir
- G – zeef
- H – reservoir voor zeep en spoelmiddel

Display A (fig. 2a)

- A – programma keuzetoetsen
- B – signaallampje aan/uit
- C – aan/uit knop
- D – handgreep

Display B en C (fig. 2b en 2c)

- A – programma keuzetoetsen
- B – aan/uit knop
- C – signaallampje aan/uit
- D – signaallampje zoutvoorraad
- E – signaallampje glansmiddelvoorraad
- F – toets “super”
- G – toets 55 °C/ECO-afwas
- H – toets halve lading
- I – toets instelbare starttijd
- J – handgreep
- K – display instelbare starttijd

Introductie

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel. Verder vindt u milieutips en aanwijzingen om energie te besparen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.

Inhoud NL

■ Veiligheid	2 - 3
Vóór het eerste gebruik	2
Waarop u moet letten	2
■ Bediening	4 - 6
Wasprogramma "A"	4
Verklaring programma "A"	4
Wasprogramma "B"	5
Verklaring programma "B"	5
Wasprogramma "C"	6
Verklaring programma "C"	6
■ Toepassing	7 - 10
Zout, glansmiddel en wasmiddel	7
Korven	9
De eerste was	10
■ Storingen	11
■ Onderhoud	12 - 13
Reinigen	12
■ Installatie	13 - 14
■ Montage	15 - 17
■ Afvoeren verpakking en toestel	17

Vóór het eerste gebruik

- Dit toestel mag alleen door een erkend installateur worden aangesloten (zie elektrische aansluiting).
- Het toestel is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik en voor de aangegeven doeleinden.
- Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie of schoonmaken wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen of de schakelaar in de meterkast op nul te zetten.
- Gebruik **geen** verlengsnoer.
- Reinig **nooit** elektrische apparaten in de vaatwasmachine.
- Gebruik **geen** wasmiddelen die fosfaten en chloorbleekmiddelen bevatten.
- Voorkom kalkaanslag door regelmatig regenerээрзout bij te vullen. Gebruik **alleen** speciaal zout voor vaatwasmachines.
- Controleer sproeiarmen en filtergedeelte regelmatig op verontreinigingen.
- Gebruik de vaatwasmachine **nooit** zonder de filters.
- **Nooit** op een geopende deur zitten of staan. De deur kan ontzet raken of de vaatwasmachine kan naar voren kantelen.

Waar u op moet letten

Voordat u vaat in de machine plaatst

- Verwijder eerst voedselresten. Hiermee voorkomt u verstopping.
- Potten en pannen die erg vuil zijn eerst in de week zetten.

Milieutips

- Spaar het gebruikte vaatwerk op en was pas af wanneer één (bij “halve lading” mogelijkheid) of beide korven geheel gevuld zijn.
- Kies steeds het programma dat het meest geschikt is voor de verontreinigingsgraad van uw vaat.

Porselein

Niet geschikt:

Alle soorten porselein waarbij een voelbare opdruk of rand te zien is.

Let ook op de vorm van het porselein.

Klokvormige kopjes breken sneller dan rechthoekige kopjes.

Plaats in geen geval poreus aardewerk in de vaatwasmachine.

Wel geschikt:

Porselein dat bij 700/800 °C is gebakken.

Gebruik hierbij niet teveel spoelmiddel om schade te voorkomen. Enkel wit of uni-gekleurd porselein dat bij 1200/1300 °C is gebakken is geheel vaatwasserbestendig.

Glas

Niet geschikt:

Kristal en mondgeblazen glaswerk; glas met een ingebrande opdruk of een goudrandje.

Wel geschikt:
Al het overige glaswerk.

Bestek

Niet geschikt:

Bestek waarbij het handvat is gemaakt van hout, aardewerk of porselein. De kans op barsten is groot. Dit gevaar bestaat overigens voor alle houten voorwerpen die in een machine gewassen worden.

Bestek gemaakt van chroomstaal is minder geschikt om in de machine af te wassen. Bij dit bestek kan corrosie (roest) ontstaan.

Wel geschikt:

Bestek gemaakt van chroomnikkelstaal 18/10. Dit kwalitatief hoogwaardige bestek is roestvrij en bestand tegen de inwerking van zuren. Echter, het lemmet van een mes kan van ander materiaal gemaakt zijn. Let hier op. Zilver of verzilverd bestek is ook vaatwasserbestendig. Het gebruikte spoelmiddel mag in dit geval geen citroenzuur bevatten, aangezien dit het zilver aantast. Ook kunnen bij regelmatig wassen in de machine krasjes ontstaan.

Let op:

U hebt langer plezier van bestek en vaatwasser wanneer u de volgende tips ter harte neemt:

- Na gebruik het bestek – met name messen – afspoelen onder de kraan. Hiermee voorkomt u inwerking door zout- en zuurbevattende etensresten.
- Messen, vorken en lepels altijd met het heft naar beneden in de afwasmachine zetten.
- Chroomnikkelstaal-bestek en chroomstaal-bestek niet bij elkaar in de machine zetten.

U loopt anders de kans dat “roest-besmetting” plaatsvindt.

- Haal bestek na afloop van het spoelprogramma meteen uit de machine en wrijf het na. Laat bestek nooit vochtig in de machine staan.
- Verzilverd en roestvrijstaal bestek nooit samen in één korf plaatsen.
- Zilveren bestek mag nooit met aluminium in aanraking komen, aangezien dit het zilver kan beschadigen.
- Kunststof handgrepen van pannen kunnen dof worden.

En verder...

- Voorwerpen van kunststof moeten hittebestendig zijn.
- Aluminium pannen, vaatwerk en verschillende glassoorten kunnen verkleuren na vele malen afwassen. Bepaalde decoraties kunnen verbleken.
- Let op de aanduiding “Geschikt voor vaatwasser” bij geglazuurd aardewerk.
- Let, bij de aankoop van nieuw serviesgoed, op vormen die geschikt zijn voor de vaatwasmachine. Zoals rechte gladde wanden, grote openingen, geen al te diepe holten, vaatbestendige decoraties, bestek en aardewerk.

Bediening

Wasprogramma "A"						
knopstand	programma	was-middel	glans-middel	water-verbr.	stroom-verbr.	prog. duur
1	Weken			7 liter	0,02 kWh	10 min.
2	Intensief 65 °C	X+X	X	28 liter	1,9 kWh	92 min.
3	Normaal 60 °C	X	X	22 liter	1,6 kWh	78 min.
4	Spoelprogramma		X	17 liter	1,0 kWh	50 min.

Programmaduur en stroomverbruik zijn afhankelijk van de temperatuur van het ingelaten water.

Verklaring van het programma "A"		
Symbool	Geschikt voor...	Programmaverloop
Weken	Vaatwerk gereed voor volgende wasprogramma.	Kort koud spoelen ter voorkoming van het opdrogen van etensresten.
Intensief 65 °C	Zeer vuile pannen en borden (geen glaswerk).	Koud voorwassen; wasprogr. bij 65 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Normaal 60 °C	Normaal vuile pannen en borden.	Koud spoelen; wasprogr. bij 60 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Spoel-progr.	Vaatwerk alleen spoelen. Wasmiddelreservoir open zetten.	1x koud spoelen en warm bij 67 °C; nadrogen.

Wasprogramma "B"								
knop-stand	programma	druktoetsen		was-middel	glans-middel	water-verbr.	stroom-verbr.	prog. duur
		1/2	SUPER					
1	Weken					7 liter	0,007 kWh	8 min.
2	Intensief 65 °C		X	X/X		28 liter	1,8 kWh	95 min.
2	Normaal 65 °C			X	X	22 liter	1,5 kWh	87 min.
3	Spoelprogr.				X	17 liter	1,0 kWh	50 min.
4	Energieprogr. 45 °C			X	X	17 liter	1,1 kWh	50 min.

Programmaduur en stroomverbruik zijn afhankelijk van de temperatuur van het ingelaten water.

Verklaring van het programma "B"		
Symbool	Geschikt voor...	Programmaverloop
Weken	Vaatwerk gereed voor volgende wasprogramma.	Kort koud spoelen ter voorkoming van het opdrogen van etensresten.
Intensief 65 °C	Zeer vuile pannen en borden (geen glaswerk).	Koud voorwassen; wasprogr. bij 65 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Normaal 65 °C	Normaal vuile pannen en borden.	Koud voorspoelen; wasprogr. bij 60 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Spoel-progr.	Vaatwerk alleen spoelen. Wasmiddelreservoir open zetten.	1x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Energie-progr. 45 °C	Direct na gebruik wassen van weinig vuil vaatwerk. Max. 6 couverts.	Wasprogramma bij 45 °C; 2x koud spoelen en 1x warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.

Wasprogramma “C”									
knop-stand	programma	druktoetsen			was-middel	glans-middel	water-verbr.	stroom-verbr.	prog. duur
									
1	Weken						7 liter	0,007 kWh	8 min.
2	Intensief 65 °C	X			X/X	X	28 liter	1,8 kWh	95 min.
2	Normaal 65 °C				X	X	22 liter	1,5 kWh	87 min.
2	Normaal 55 °C		X		X	X	22 liter	1,4 kWh	80 min.
3	Spoelprogr.					X	17 liter	1,0 kWh	50 min.
4	Verkort progr. 55 °C		X		X	X	17 liter	1,3 kWh	53 min.
4	Energieprogr. 45 °C				X	X	17 liter	1,1 kWh	50 min.

Programmaduur en stroomverbruik zijn afhankelijk van de temperatuur van het ingelaten water.

Verklaring van het programma "C"		
Symbool	Geschikt voor...	Programmaverloop
Weken	Vaatwerk gereed voor volgende wasprogramma.	Kort koud spoelen ter voorkoming van het opdrogen van etensresten.
Intensief 65 °C	Zeer vuile pannen en borden (geen glaswerk).	Koud voorwassen; wasprogr. bij 65 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Normaal 65 °C	Normaal vuile pannen en borden.	Koud voorspoelen; wasprogr. bij 60 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Normaal 55 °C	Normaal vuile pannen en borden.	Koud voorspoelen; wasprogr. bij 55 °C; 2x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Spoel-progr.	Vaatwerk alleen spoelen. Wasmiddelreservoir open zetten.	1x koud spoelen en warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Verkort progr. 55 °C	Direct na gebruik wassen van weinig vuil vaatwerk.	Wasprogr. bij 45 °C; 2x koud en 1x warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.
Energie-progr. 45 °C	Direct na gebruik wassen van weinig vuil vaatwerk. Max. 6 couverts.	Wasprogramma bij 45 °C; 2x koud spoelen en 1x warm spoelen bij 67 °C; nadrogen.

Zout, glansmiddel en wasmiddel

Zout

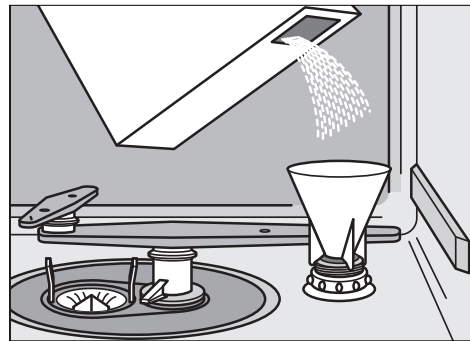


fig. 3

Gebruik alleen regenererzout voor vaatwasmachines.

Gebruik in geen geval jodiumzout!

Het is normaal dat er water naar buiten borrelt tijdens het vullen van het zoutreservoir.

- Deksel van het zoutreservoir – tegen de wijzers van de klok in – losdraaien. Plaats de bijgeleverde trechter op het reservoir (zie fig. 3). Giet de eerste keer één liter water en vervolgens 1,5 kg zout in het reservoir. Gemorste zoutresten zorgvuldig verwijderen en het deksel weer vastdraaien.
- Vul het zoutreservoir alleen voordat u een programma draait. Regenererzout is agressief en kan inwerken in de machine.

De juiste hoeveelheid zout

- De vaatwasmachines “B” en “C” zijn voorzien van een zoutindicator. Het signaallampje gaat branden als het zoutreservoir bijgevuld moet worden.

- Bij vaatwasmachine “A” kan het zoutverbruik niet ingesteld worden. Vul om de ± 20 wasbeurten het zoutreservoir.

Vaatwasmachine “B” en “C”

- De vaatwasmachine kan ingesteld worden op de juiste hoeveelheid regenererzout, afhankelijk van de hardheid van het leidingwater.
- Meet de hardheid van het water met de bijgeleverde teststrip. Stel, al naar gelang de verkleuring van de strip, het zoutverbruik in. Pas de instelling aan door de pal in de zoutvulopening te verstellen, in combinatie met het schuifje in de deurstijl. Er zijn vier verschillende instellingen mogelijk:

teststrip-verkleuring	hardheid °dH	deurstijl schuif	zout-reservoir pal wijst naar
geen*	< 3	geen zout	geen zout
1 zone rood	> 4	omhoog	linksom
2 zones rood	> 7	omhoog	rechtsom
3 zones rood	>14	omlaag	linksom
4 zones rood	>21	omlaag	rechtsom

* Minstens 1x per jaar zout bijvullen.

Opmerking:

De zoutinstelling is standaard afgesteld op de maximale positie.

Waterhardheid

Informeer bij uw waterleidingbedrijf over de waterhardheid bij u in de buurt.

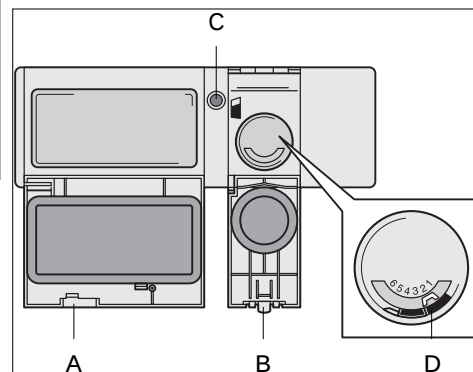
Glansmiddel

fig. 4

- Open het glansmiddelreservoir (zie fig. 4) aan de binnenkant van de deur naast het afwasmiddelbakje.
De uitvoering is afhankelijk van het type vaatwasser; de reservoirs werken allen volgens hetzelfde principe.
- Open het reservoir door op de knop (B) te drukken.
- Giet glansmiddel in het reservoir en sluit het weer.
Het reservoir heeft een inhoud van 100 cm³ (genoeg voor ongeveer vijftig wasbeurten).
- Controleer het peil van het glansmiddel af en toe.
Het peilglas (C) bevindt zich tussen afwasmiddel- en glansmiddelreservoir.
Reservoir leeg: ○.
Reservoir vol: ●.

- De juiste hoeveelheid glansmiddel per wasbeurt is instelbaar.
Draai de knop (D) in het reservoir op de gewenste stand. De dosis glansspoelmiddel staat in verhouding tot de nummers op de knop.
 - Dosis verhogen (hoger getal kiezen):
Gewassen vaatwerk is mat of vlekkelig door opgedroogde druppels.
 - Dosis verlagen (lager getal kiezen):
Gewassen aardewerk is kleverig of heeft witachtige strepen.

Opmerking:

Het glansmiddelreservoir is standaard afgesteld op de laagste dosis.

Wasmiddel

In de deur, naast het glansmiddelreservoir, bevindt zich ook het reservoir voor het afwasmiddel (zie fig. 4).

- Druk op knop A om het deksel van het wasmiddelreservoir te openen.
- Vul het reservoir met circa 25 gram wasmiddel. Volg hierbij de aanwijzingen van de wasmiddelenproducent.
- Wanneer u het intensieve programma kiest, handel dan als volgt:
Vul het reservoir met circa 25 gram wasmiddel.
Sluit het deksel.
Vul nu de verdiepte ruimte op het deksel helemaal met wasmiddel.
Bij vaatwassers zonder verdiept vlak in het deksel het extra wasmiddel direct in de waskuip toevoegen.

Opmerking:

Tijdens de was wordt het reservoirdeksel automatisch geopend om het wasmiddel aan het water toe te voegen.

Bij gebruik van wastabletten – in een houder aan het bestekmandje – dient het reservoir gesloten te zijn.

Korven**Halve lading**

Bij de vaatwasmachine hebt u de mogelijkheid (indien aanwezig) met halve belading te werken.

Vul de bovenste korf en druk de $\boxed{1/2}$ toets in.

Er mag bij gebruik van dit programma geen vaat in de onderste korf staan.

Door gebruik te maken van het “halve lading” programma bereikt u een aanzienlijke besparing op water en elektriciteit.

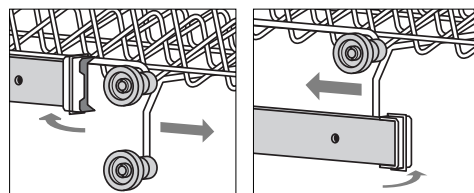
Hoogte-instelling bovenkorf

fig. 5

De bovenkorf kan op twee verschillende hoogten geplaatst worden, afhankelijk van de hoogte van het vaatwerk.

- Trek de korf helemaal naar voren, klap de afdekkapjes opzij (zie fig. 5) en verwijder de korf.
Plaats het andere stel wieltjes in de rails.

Duw de korf weer in de machine en klap de afdekkapjes terug.

Bovenkorf in hoge positie

- In deze stand is de korf geschikt voor klein en middelgroot vaatwerk, zoals glazen, kleine bordjes, kopjes, kommetjes en lichte plastic voorwerpen die tegen hitte bestand zijn.

Bovenkorf in lage positie

- In deze stand is de korf geschikt voor (niet al te vuile) grote borden.

Beladen van de bovenkorf

- Borden met de bovenkant naar voren plaatsen.
- Kopjes en bakjes met de opening naar beneden plaatsen.
- Aan de linkerkant van de korf kunt u – op twee niveaus – kopjes en glazen plaatsen door de bovenste afdruiptrekjes op te tillen.

Beladen van de onderkorf

- De onderkorf kan – net als de bovenkorf – helemaal uitgetrokken worden door eerst de deur geheel te openen.
- Plaats soep-, platte en dessertborden, pannen, deksels en schotels in de onderkorf.
- Borden met de bovenkant naar voren, of naar het midden, plaatsen.
- Kommen en pannen met de opening naar beneden plaatsen.

- De indeling van sommige modellen vaatwassers is variabel; de bordenrekken zijn te verplaatsen, dan wel te verwijderen.

Bestekmandje

- In het bestekmandje worden messen, vorken en lepels, met het heft naar beneden, geplaatst.
Controleer altijd of de sproeiarmen vrij kunnen draaien.

De eerste was (zie fig. 2a/2b)

- Sluit de deur en zet de waterkraan helemaal open.
- Draai de programmaknop – met de wijzers van de klok mee – op de gewenste stand (zie de programmeuze-tabel op pag. 4 t/m 6).
- Start de vaatwasser door de aan/uit knop (zie fig. 2a, 2b en 2c) in te drukken. Het signaallampje licht op.

Einde programma

- De vaatwasser schakelt zichzelf automatisch uit na beëindiging van het programma.
- U schakelt de vaatwasmachine handmatig uit door op de aan/uit knop te drukken.
- Als u kiest voor een programma met nadrogen dan kunt u na circa 30 minuten de vaat uit de machine halen.
Houd tot die tijd de deur gesloten.

- Neem de vaat uit de machine. Let op:
 - Het vaatwerk kan heet zijn.
 - Leeg eerst de onderste korf. Als u de bovenste korf het eerst leegt kunnen waterdruppels op het vaatwerk in de onderste korf vallen.

Uitstellen starttijd (afhankelijk van het type vaatwasser)

- Start de vaatwasser door de aan/uit knop (zie fig. 2a, 2b en 2c) in te drukken. Het signaallampje licht op.
- Vertraag de starttijd met het gewenste aantal uren met knop 'I'.
- Draai de programmaknop – met de wijzers van de klok mee – op de gewenste stand (zie de programmeuze-tabel op pag. 4 t/m 6).

Storingen zelf verhelpen

Mocht het toestel niet naar wens functioneren, controleer dan eerst of u de storing zelf kunt verhelpen met behulp van de tabel hieronder. Vaak is maar een kleinigheid de oorzaak van de storing.

Het programma begint niet

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Stekker niet in het stopcontact.	Stop de stekker in het stopcontact.
Deur niet goed gesloten.	Sluit de deur.
Zekering in meterkast defect.	Meterkast controleren.

Geen water in de machine

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Waterkraan niet open.	Open de waterkraan.
Er zit een knik in de toevoerslang.	Zorg ervoor dat de toevoerslang "vrij" hangt.

Programma loopt niet door

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Waterkraan niet geheel geopend.	Open waterkraan geheel.
Kraanfiltertje is vuil.	Maak het kraanfiltertje schoon.

Stankafsluitdopje van sifon is verwijderd.	Plaats het afsluitdopje weer in de sifon.
--	---

Geen schone vaat

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Fout programma.	Kies het juiste afwasprogramma.

Sproeiarmen geblokkeerd. Zorg ervoor dat de sproeiarmen vrij kunnen draaien. Controleer of het vaatwerk goed is ingeladen. Maak de filters schoon.

Onjuiste dosering afwasmiddel. Stel de dosering van het afwasmiddel bij. Controleer of er nog zout in het zoutreservoir aanwezig is. Zorg ervoor dat het zoutreservoir correct op de waterhardheid is afgesteld.

Vaat niet droog en zonder glans

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Verkeerd afwasmiddel gebruikt.	Gebruik een goed afwasmiddel.
Onjuiste dosering.	Gebruik meer afwasmiddel.

Witachtige vlekken of slierten op de vaat

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Onjuiste dosering.	Gebruik minder glansmiddel.

Opgedroogde waterdruppels op de vaat

<i>oorzaak</i>	<i>remedie</i>
Onjuiste dosering.	Gebruik meer glansmiddel.

Reinigen

Maak het toestel eerst spanningsloos (zie ook bladzijde 2).

Sproeiarmen

- Draai de gekartelde moer onder de bovenste sproeiarm los en neem de sproeiarm uit door deze rechtstandig naar beneden te trekken.
- Neem de onderste sproeiarm uit door deze rechtstandig omhoog te trekken.
- Spoel de sproeiarmen schoon onder de kraan.

Roestvrijstalen filter (zie fig. 6a en 6b)

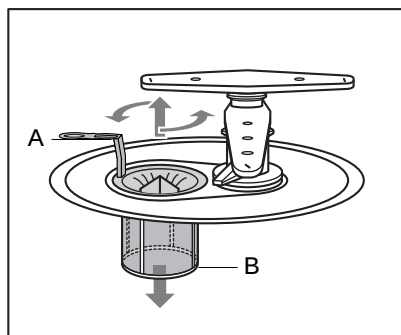


fig. 6a

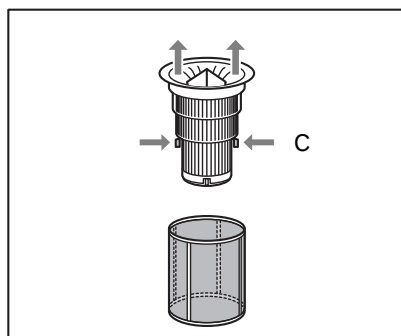


fig. 6b

- Verwijder de onderste sproeiarm.

- Verwijder de filtergroep door de greep (A) linksom te draaien en rechtstandig uit te nemen.
- Verwijder het microfilter (B) door de bajonetsluiting open te draaien.
- Druk op de lipjes (C) en verwijder de zeef.
- Reinig de zeef met een borstel onder stromend water.
- Monteer de filtergroep weer in omgekeerde volgorde.

Kunststof filter (zie fig. 7a, 7b en 7c)

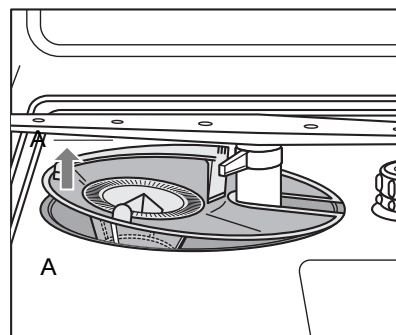


fig. 7a

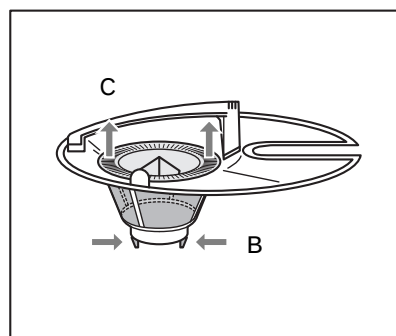


fig. 7b

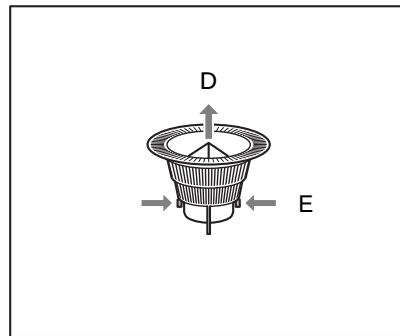


fig. 7c

- Verwijder de filtergroep door de greep (A) omhoog te trekken.
- Druk op de twee lipjes (B) en verwijder het filter (C) door dit rechtstandig omhoog te trekken.
- Druk op de twee lipjes (E) en verwijder de zeef (D) door deze rechtstandig omhoog te trekken.
- Reinig zeef en filter met een borstel onder stromend water.
- Monteer zeef en filter weer in omgekeerde volgorde.

Installatie

Elektrische aansluiting

230 V – 50 Hz

Algemeen

Wanneer het toestel niet is voorzien van een aansluitsnoer met stekker, dan dient het alleen door een erkend installateur op het lichtnet te worden aangesloten.

Let op:

Op het gegevensplaatje staan de aansluitwaarde en de vereiste netspanning aangegeven. Het aansluiten moet gebeuren in overeenstemming met de nationale en lokale voorschriften.

Bij een gespecificeerd vermogen groter dan 3 kW gebruikt u een contactdoos geschikt voor een stroomsterkte van meer dan 13 A.

Technische gegevens

Aansluitwaarde: kW zie typeplaatje

Maten:

Max. hoogte	mm	870
Min. hoogte	mm	820
Breedte	mm	596
Diepte	mm	550

Deurpaneel:

Max. hoogte*	mm	600
Min. hoogte	mm	500
Breedte	mm	598

Bedieningspaneel:

Max. hoogte	mm	155
Min. hoogte	mm	115

Sokkel:

Max. hoogte	mm	170
Min. hoogte	mm	100

* bij minimale bedieningspaneelhoogte

Waar u verder op moet letten

- Monteer kraan, afvoer en de geaarde stekker/wandcontactdoos altijd onder handbereik.
- Zorg ervoor dat de plint kan worden verwijderd. De vaatwasmachine moet voor onderhouds-/reparatiewerkzaamheden uit de nis gehaald kunnen worden.

- Toevoerslang/aquastop aansluiten op een zelfbeluchtende waterkraan met een 3/4" schroefaansluiting.
Zorg ervoor dat er geen vuil achterblijft in een nieuw geïnstalleerde waterleiding.
- De vaatwasser kan zowel op een koudwater- als op een warmwaterkraan (max. 60 °C) aangesloten worden.
Wanneer u de vaatwasmachine op een warmwaterkraan aansluit zal de afwastijd met ongeveer twintig minuten bekort worden. De vaatwasser wast dan wel minder doelmatig. Het 45 °C-programma zal hierdoor op een wat hogere temperatuur uitgevoerd worden.
- Boor geen gaten in deur of zijwanden. De vaatwasmachine kan hierdoor onherstelbaar beschadigd raken.

Inbouwen

Verwijder het houten vlonder waar de machine op staat door de schroeven los te draaien.

Bevestig de stelvoeten met de contramoeren onder de zijpanelen van de machine.

Hoogte-afstelling toestel

- De hoogte van de vaatwasser kan met verstelbare voetjes aangepast worden van 820 tot 870 mm. Meet voor u dit doet de hoogte van de nis.
 - Het verdient aanbeveling de machine op een zogeheten vaatwasservlonder te plaatsen.
Informeel hiernaar bij uw keuken-handelaar.

Hoogte-afstelling bedieningspaneel (zie fig. 8)

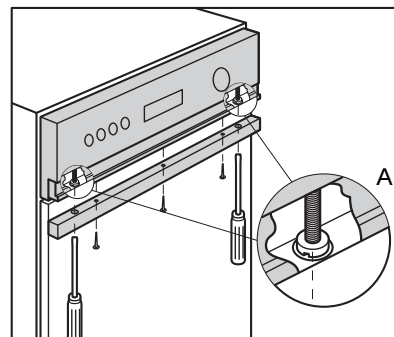


fig. 8

- U kunt de hoogte van het bedieningspaneel aanpassen aan de hoogte van het keukenmeubel. Dit doet u met behulp van de schroeven (A) aan de onderzijde van het paneel.
- Verwijder de schroeven, veren en lijst om de minimale hoogte-instelling te verkrijgen.
- Wanneer u de lijst niet verwijdert is de hoogte in te stellen van 125 tot 140 millimeter. Met behulp van de extra lijst kunt u de bedieningspaneelhoogte instellen tot maximaal 155 millimeter.
- U bereikt een paneelhoogte tussen 120 en 125 mm door de "halve maan" in de lijst een aantal millimeters dieper uit te snijden.

Montage

Montage deurpaneel (zie fig. 9)

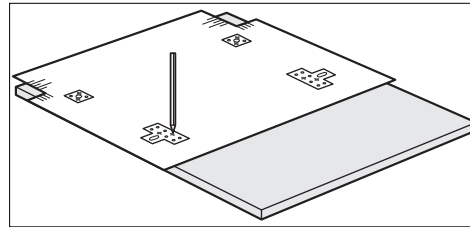


fig. 9

- Bepaal eerst de hoogte van het bedieningspaneel.
- Leg de mal op de binnenzijde van het deurpaneel.
De maatstrepen op de mal die corresponderen met de gemeten paneelhoogte gelijkleggen met de bovenzijde van de deur.
De mal aan linker- en rechterzijde centreren met behulp van de verticale maatstrepen.
- Neem de markeringen van de boorgaten op de mal over op de deur.
- Als het deurpaneel van massief hout is, de gaatjes voorboren met een boor van 2 mm (12 mm diep).

Let op

Houd rekening met eventuele verschillen in dikte van het paneel (ingefreesde verdiepingen of afgeschuinde kanten).

- Monteer het bevestigingsmateriaal op de deur, zoals aangegeven op de mal.

De kunststof delen moeten zich aan de bovenzijde bevinden; de metalen delen aan de onderzijde (zie fig. 10).

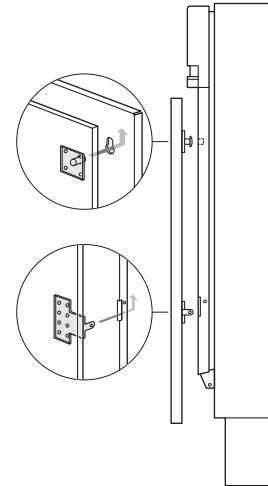


fig. 10

- Bevestig het paneel op de deur van de vaatwasser door de bovenste pennen in de sleuven van het kunststof gedeelte te drukken.
Schuif het paneel iets omhoog en hang de onderste haken in de sleuven links en rechts aan de voorzijde.
- De onderste haken vanaf de zijkant vastzetten met de schroeven M5.

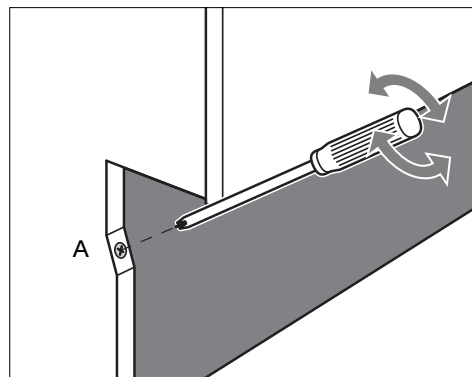
Afstellen veerspanning (zie fig. 11)

fig. 11

- De deur is standaard op de laagste veerspanning afgesteld.
- Verhoog de veerspanning door – met een schroevendraaier – de twee stelschroeven “A” in de richting van de klok te draaien. De veerspanning is goed, als de deur in geopende toestand in evenwicht is.

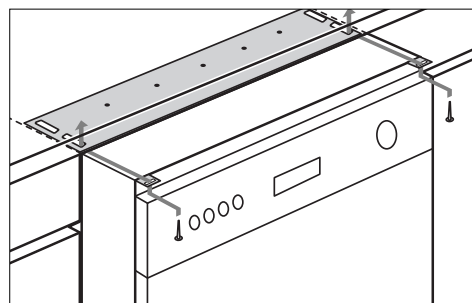
Plaatsing (zie fig. 12)

fig. 12

Let op:

Slangen mogen niet geknikt of platgedrukt worden tijdens de installatie van de vaatwasmachine in de nisruimte.

- Bevestig de meegeleverde stalen plaat aan de onderzijde van het aanrechtblad.
- De vaatwasmachine waterpas afstellen.
- Bevestig de vaatwasmachine aan het aanrechtblad.
- Plaats de plint.
- Open – voorzichtig – de deur van de vaatwasser en controleer of de deur tegen de plint stoot.
- Als dit het geval is, markeer dan het gedeelte van de plint dat verwijderd moet worden. Laat drie millimeter speling tussen deur en plint opdat de deur vrij kan draaien.
- Maak het uitgezaagde stuk plint waterdicht – met bijvoorbeeld verf – en plaats de plint weer.

Waar u verder op moet letten

Maak de speling rondom het toestel niet groter dan drie millimeter. Bij meer speling bestaat de mogelijkheid dat elektrische delen van de machine aangeraakt kunnen worden.

Waterafvoer

- De afvoerpijp moet voorzien zijn van een sifon. De afvoerslang moet vrij hangen in de afvoerpijp. De afvoerpijp mag dus niet afgedicht worden.

- De afvoerslang moet op maximaal 80 cm hoogte hangen. De minimale hoogte is 32 cm.

Aquastop

Bij sommige modellen wordt een losse aquastop geleverd.

De aquastop moet, met het meegeleverde sleuteltje, afgesteld worden op stand vier.

- Monteer de aquastop op de waterkraan. Sluit vervolgens de toevoerslang van de vaatwasser op de aquastop aan.

Bij andere modellen is de aquastop in de toevoerslang geïntegreerd.

- De aquastop herstelt een geblokkeerde watertoevoer niet uit zichzelf. Onderzoek eerst waarom de aquastop de watertoevoer geblokkeerd heeft. Neem contact op met de installateur of met de servicedienst.

Afvoeren verpakking en toestel

De verpakking van het toestel is recyclebaar.

Gebruikt zijn:

- karton
- poly-ethyleenfolie (PE)
- CFK-vrij polystyreen (PS-hard-schuim)
- polypropyleen banden om de doos

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.

De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

Appliance information A, B and C

(fig. 1)

- A – upper basket
- B – upper spray arm
- C – height adjustment of upper basket
- D – lower basket
- E – lower spray arm
- F – water-softening salt container
- G – filter
- H – containers for detergent and rinse-aid

Display A (fig. 2a)

- A – programme selection buttons
- B – on/off indicator
- C – on/off button
- D – handle

Display B and C (fig. 2b and 2c)

- A – programme selection buttons
- B – on/off button
- C – on/off indicator
- D – salt level indicator
- E – rinsing agent-empty indicator
- F – “super” button
- G – 55 °C/ECO wash button
- H – half load button
- I – programmable start-time button
- J – handle
- K – programmable start-time display

Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance. In addition you will find environmental tips and instructions that can help to save energy.

Keep the instructions for use and the installation instructions. Any later user of this appliance could benefit from them.

This appliance complies the regulations concerning electromagnetic compatibility in directive 89/336/EEC.

Table of contents GB

■ Appliance information	18
■ Safety	20 - 21
Before using the appliance	20
Things to watch out for	21
■ Controls	22 - 24
Washing programme "A"	22
Explanation programme "A"	22
Washing programme "B"	23
Explanation programme "B"	23
Washing programme "C"	24
Explanation programme "C"	24
■ Use	25 - 28
Salt, rinse-aid and detergent	25
Baskets	27
The first cycle	28
■ Faults	29
■ Cleaning	30 - 31
■ Installation	31 - 32
■ Mounting	33 - 35
■ Disposal of packaging and appliance ..	35

Before using the appliance

- The appliance should only be connected by a **qualified fitter** (see electrical connection).
- This appliance is designed for **household use** only.
- **Disconnect** the appliance before starting with cleaning or reparation. Preferably by taking the plug out of the socket or by turning off the mains switch.
- Do not use an extension cable.
- Never clean **electrical** appliances (mixer, food processor etc.) in the dishwasher.
- Never use detergents containing **phosphates** or **bleaches**.
- Avoid limescale by regularly refilling the regenerative salts. Use only the **special salt** intended for dishwashers (do not use iodized salt).
- Regularly check that the sprinklers and the filter element are clean.
- Never use the dishwasher **without the filters**.
- **Do** not stand or sit on the open door of your dishwasher. The appliance may topple over.

Things to watch out for

Before you place kitchenware in the machine

- First remove food remains. You thereby avoid blockages.
- First soak any pots/pans that are very dirty.

Environmental tips

- Save your dirty kitchenware and only use your dishwasher when one (in the case of the half-load option) or both baskets have been filled.
- Always select the most suitable programme, depending on how dirty your dishes are.

China ware

Not suitable:

All sorts of china ware with an onglaze decoration or edge which you can see and feel. Also consider the shape of the china ware. Bell-shaped cups break more easily than straight-sided cups. Under no circumstances put porous earthenware in your dishwasher.

Suitable:

China ware fired at a temperature of 700/800 °C. Do not use too much rinse-aid in this case, to avoid any damage. Only white or single-colour china ware which is fired at a temperature of 1200/1300 °C is completely dishwasher proof.

Glass

Not suitable:

Crystal or hand-blown glassware; glass on which the decoration has been burnt in; glassware with a gold edging.

Suitable:
All other glass.

Cutlery

Not suitable:

Cutlery with a wooden, earthenware or china-ware handle. There is a big risk of cracks. In fact, there is a big risk of cracks for all wooden objects washed in a dishwasher. Cutlery made of chromium steel is not very suitable for washing in the dishwasher. In the case of this cutlery, there is a risk of corrosion (rust).

Suitable:

Cutlery made of chromium nickel steel 18/10. This high-quality cutlery is rustproof and acid-resistant. However, the blade of a knife may be made of a different material. Watch out for this. Silver or silver-plated cutlery is also dishwasher proof. But in this case the rinse-aid used must not contain any citric acid, since this damages the silver. Moreover, regular washing in the dishwasher may result in the silver becoming scratched.

Attention:

You will get longer-lasting pleasure from your cutlery and dishwasher if you follow these tips:

- After using the cutlery – especially knives – rinse it under the tap. You hereby prevent it being damaged by food remains containing salt and acid.
- Always place knives, forks and spoons in the dishwasher with the handle downwards.
- Do not put chromium nickel steel cutlery and chromium steel cutlery together in the

dishwasher. Otherwise, you run the risk of rust contamination.

- Take the cutlery out of the dishwasher immediately after the rinsing programme and dry it with a cloth. Never leave damp cutlery in the dishwasher.
- Never put silver and stainless steel cutlery in one basket together.
- Silver cutlery should never be allowed to come into contact with aluminium, since this can damage the silver.
- Plastic pan handles can become dull.

Furthermore...

- Plastic objects must be heat-resistant.
- Aluminium pans, kitchenware and various types of glassware may become discoloured after being washed several times in the dishwasher. Certain sorts of decoration may lose their colour.
- Watch out for the indication "Suitable for the dishwasher" in the case of glazed pottery.
- When you buy new tableware, look for forms which are suitable for the dishwasher: such as straight, smooth sides, large openings, cavities which are not too deep, dishwasher-proof decoration, cutlery and earthenware.

Controls

Washing programme "A"						
Setting	Programme	Detergent	Rins. agent	Water-cons.	Power-cons.	Prog. time
1	Soaking			7 l	0,02 kWh	10 min.
2	Intensive 65 °C	X+X	X	28 l	1,9 kWh	92 min.
3	Normal 60 °C	X	X	22 l	1,6 kWh	78 min.
4	Rinse		X	17 l	1,0 kWh	50 min.

The duration of the programme and the electricity consumption will depend on the temperature of the water let in.

Explanation programme "A"		
Setting	Suitable for...	Process
Soaking	Dishes ready for the next washing programme.	Short, cold rinse to prevent leftover food from drying.
Intensive 65 °C	Very dirty pans and plates (no glassware).	Cold prewash; wash programme at 65 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Normal 60 °C	Normally dirty pans and plates.	Cold rinse; wash programme at 60 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Rinse	Rinsing dishes only with detergent reservoir open.	1 cold rinse and a warm rinse at 67 °C; drying.

Washing programme "B"								
Setting	Programme	Buttons		Deterg.	Rins. agent	Water-cons.	Power cons.	Prog. time
								
1	Soaking					7 l	0,007 kWh	8 min.
2	Intensive 65 °C		X	X/X		28 l	1,8 kWh	95 min.
2	Normal 65 °C			X	X	22 l	1,5 kWh	87 min.
3	Rinse				X	17 l	1,0 kWh	50 min.
4	Energy progr. 45 °C			X	X	17 l	1,1 kWh	50 min.

The duration of the programme and the electricity consumption will depend on the temperature of the water let in.

Explanation programme "B"		
Setting	Suitable for...	Process
Soaking	Dishes ready for the next washing programme.	Short, cold rinse to prevent leftover food from drying.
Intensive 65 °C	Very dirty pans and plates (no glassware).	Cold prewash; wash programme at 65 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Normal 60 °C	Normally dirty pans and plates.	Cold rinse; wash programme at 60 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Rinse	Rinsing dishes only with detergent reservoir open.	1 cold rinse and a warm rinse at 67 °C; drying.
Energy-progr. 45 °C	Washing slightly dirty dishes immediately after use. Max. 6 settings.	Wash programme at 45 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.

Washing programme “C”									
Setting	programme	Buttons			Deterg.	Rins. agent	Water- cons.	Power cons.	Prog. time
									
1	Soaking						7 l	0,007 kWh	8 min.
2	Intensive 65 °C	X			X/X	X	28 l	1,8 kWh	95 min.
2	Normal 65 °C				X	X	22 l	1,5 kWh	87 min.
2	Normal 55 °C		X		X	X	22 l	1,4 kWh	80 min.
3	Rinse					X	17 l	1,0 kWh	50 min.
4	Short progr. 55 °C		X		X	X	17 l	1,3 kWh	53 min.
4	Energy progr. 45 °C				X	X	17 l	1,1 kWh	50 min.

The duration of the programme and the electricity consumption will depend on the temperature of the water let in.

Explanation programme "C"		
Setting	Suitable for...	Process
Soaking	Dishes ready for the next washing programme.	Short, cold rinse to prevent leftover food from drying.
Intensive 65 °C	Very dirty pans and plates (no glassware).	Cold prewash; wash programme at 65 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Normal 65 °C	Normally dirty pans and plates.	Cold rinse; wash programme at 65 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Normal 55 °C	Normally dirty pans and plates.	Cold rinse; wash programme at 55 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.
Rinse	Rinsing dishes only with detergent reservoir open.	1 cold rinse and a warm rinse at 67 °C; drying.
Short progr. 55 °C	Washing slightly dirty dishes immediately after use.	Wash programme at 55 °C; 2 cold rinses and 1 warm rinse at 67 °C; drying.
Energy-progr. 45 °C	Washing slightly dirty dishes immediately after use. Max. 6 settings.	Wash programme at 45 °C; 2 cold rinses and a warm rinse at 67 °C; drying.

Salt, rinse-aid and detergent

Salt

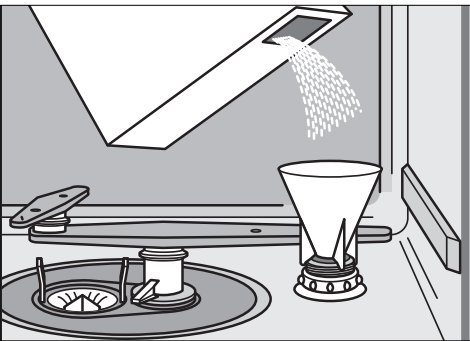


Fig. 3

Only use regenerating salt for dishwashers.
Under no circumstances use table salt!

It is quite normal that water bubbles up out of the reservoir when it is being filled with salt.

- Unscrew the cap of the salt container in an anticlockwise direction. Place the supplied funnel on the container (see Fig. 3). Before using the dishwasher for the first time, pour one litre of water into the container and then pour 1.5 kg of salt into the container. Carefully remove any spilt salt and screw the cap on again.
- Only fill the salt container before operating a programme. Regenerating salt is corrosive and can damage the interior of the dishwasher.

The right amount of salt

- The dishwashers “B” and “C” are equipped with a salt indicator. The indicator lamp comes on when the salt container needs refilling.

- Dishwasher “A” does not have a salt setting.
Refill the salt reservoir after every 20 cycles.
- Dishwasher “B” and “C”**
 - The dishwasher can be adjusted to the correct quantity of regenerating salt, depending on the hardness of the tap water.
 - Measure the hardness of the water with the test strip provided. Adjust the salt use in accordance with the colour of the strip. Make the adjustment by adjusting the catch in the salt refill opening in combination with the control pin in the door frame.
There are four different adjustments possible:

test strip-colouring	hardness °dH	doorjamb slide	salt reservoir pawl
none*	< 3	no salt	no salt
1 zone red	> 4	up	left
2 zones red	> 7	up	right
3 zones red	>14	down	left
4 zones red	>21	down	right

* fill once a year

Please note:

The dishwasher has been adjusted to the maximum position.

Water hardness

Ask your local water company about the hardness of the water in your area.

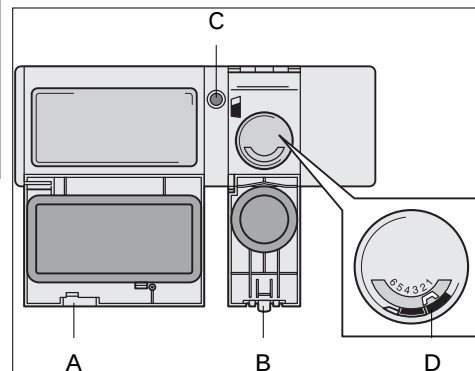
Rinse-aid

Fig. 4

- Open the rinsing agent reservoir (see Fig. 4) on the inside of the door, next to the detergent reservoir.

The means of operation will depend on the type of dishwasher: the containers all work on the basis of the same principle.

- Open the container by pressing button B.

- Pour rinse-aid into the container and then close it again.

The container has a capacity of 100 cm³ (enough for about fifty washing cycles).

- Every now and again check the level of the rinse-aid.

The gauge (C) is between the detergent and the rinsing agent reservoir.

Reservoir empty: ○. Reservoir full: ●.

- The correct quantity of rinse-aid per washing cycle is adjustable.

Turn knob D in the container to the desired setting. The amount of rinse-aid is in proportion to the numbers on the knob.

- Increase the amount (choose a higher number):

Washed kitchenware is dull or flecked as a result of dried drops of water.

- Reduce the amount (choose a lower number):

Washed kitchenware is sticky or has whitish streaks.

Remark:

As standard setting, the rinse-aid container is set at the lowest amount.

Detergent

In the door, next to the rinsing agent reservoir, there is also a reservoir for the detergent (see Fig. 4).

- Open the lid of the reservoir by pressing button (A).

- Fill the reservoir with approx. 25 g detergent. Follow the detergent manufacturer's guidelines.

- When you choose the 'strong' programme, proceed as follows: Fill the container with about 25 grams of detergent.

Close the lid of the container.

Now completely fill the sunken space in the lid with detergent.

In the case of dishwashers without a sunken space in the lid, put the extra detergent directly into the dishwasher interior.

Remark:

The container lid is opened automatically during the washing cycle in order to add the detergent to the water. If washing tablets are used – in a holder attached to the cutlery basket – the container should be closed.

Baskets**Half lading**

Your dishwasher offers you the option (if this feature is included) of operating with a half load.

Fill the upper basket and press the $\frac{1}{2}$ -button.

When using this programme there must not be any kitchenware in the lower basket.

Use of the half load programme allows you to achieve considerable savings in water and electricity.

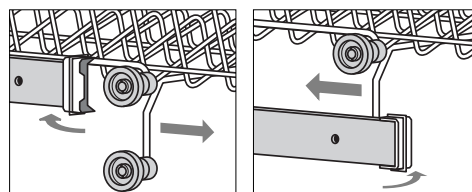
Adjustment of the height of the upper basket

Fig. 5

The top basket can be placed at two different levels depending on the height of the dishes to be washed.

- Pull the basket completely forward, fold the caps sideways and remove the basket. Place the other set of wheels in the rails. Push the basket back into the machine and fold the caps back.

Upper basket in the high position

- In this setting, the basket is suitable for small and medium kitchenware, such as glasses, small plates, cups, basins and light plastic objects which are heat-resistant.

Upper basket in the low position

- In this setting, the basket is suitable for large plates (which are not too dirty).

Loading the top basket

- Stack the plates with the top side facing forwards.
- Stack cups and bowls or dishes with the opening down.
- On the left side of the basket you can place cups and glasses on two levels by folding the top racks upwards.

Loading the lower basket

- Like the upper basket, the lower basket can be completely pulled out by first fully opening the door.
- Place soup, flat and dessert plates, pans, lids and saucers in the lower basket.
- Arrange plates with the upper side facing the front or the middle.
- Place bowls and pans with the opening down.

- The arrangement of some dishwasher models can be varied: the dish racks can be placed in different positions or removed altogether.

Cutlery basket

- Place knives, forks and spoons in the cutlery basket with the handle downwards. Always check that the sprinklers can turn freely.

- Unload the lower basket first. If you unload the upper basket first, drops of water could fall on the kitchenware in the lower basket.

Delaying the start time (depending on the dishwasher model)

- Switch on the appliance by pressing the on/off button (see Fig. 2a, 2b and 2c) . The on/off indicator will light up.
- Delay the start time of the programme with button 'I'.
- Turn the programme selection button clockwise to the required setting (see the table for programme selection on pages 22 – 24).

The first cycle (see Fig. 2a/2b)

- Close the door and turn the tap on fully.
- Turn the programme selection button clockwise to the required setting (see the table for programme selection on pages 22 – 24).
- Start the machine by pressing the on/off button (see Fig. 2a, 2b and 2c). The on/off indicator will light up.

End of programme

- The dishwasher will stop automatically once the programme has finished.
- Switch the appliance off by pressing the on/off button.
- If you have selected a programme with a drying cycle, you can empty the machine after about 30 minutes. Keep the door closed for that period.

- Unload the dishwasher. Be careful:
 - The kitchenware could be hot.

Trouble shooting

If the machine does not work properly, first check if you can solve the problem yourself with the help of the accompanying table. Often the cause of the problem is something very small.

The programme does not start

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
The plug is not in the socket.	Put the plug in the socket.

The door is not closed properly.	Close the door.
----------------------------------	-----------------

Defective fuse in the fuse-box.	Check the fuse-box.
---------------------------------	---------------------

No water in the appliance

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
The water tap is not on.	Turn the water tap on.

There is a kink in the water inlet hose.	Make sure the water inlet is hanging freely.
--	--

Programme interrupted

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
The water tap is not on fully.	Turn the water tap on fully.

The tap filter is dirty.	Clean the tap filter.
--------------------------	-----------------------

The trap cap of the siphon is not in place.	Place the trap cap in the siphon.
---	-----------------------------------

The kitchenware is not clean

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
Wrong programme.	Select the correct washing programme.

Spray arms blocked.	Make sure that the spray arms can rotate freely. Check that the kitchenware has been loaded properly. Clean the filters.
---------------------	--

Incorrect amount of detergent.	Adjust the amount of detergent. Check that there is still some salt in the salt container. Make sure that the salt container is correctly adjusted to the hardness of the water.
--------------------------------	--

Kitchenware not dry and not gleaming

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
Wrong detergent used.	Use a good detergent.

Incorrect amount of detergent.	Use more detergent.
--------------------------------	---------------------

Whitish spots or streaks on the kitchenware

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
Incorrect amount of rinse-aid.	Use less rinse-aid.

Dried drops of water on the kitchenware

<i>cause</i>	<i>remedy</i>
Incorrect amount of rinse-aid.	Use more rinse-aid.

Cleaning

First disconnect the appliance from the power supply (see also page 20).

Spray arms

- Unscrew the castellated nut under the upper spray arm and remove the spray arm by pulling it straight down. Take the lower spray arm out by pulling it straight up. Rinse the spray arms clean under the tap.

Stainless steel filter (see Fig. 6a and 6b)

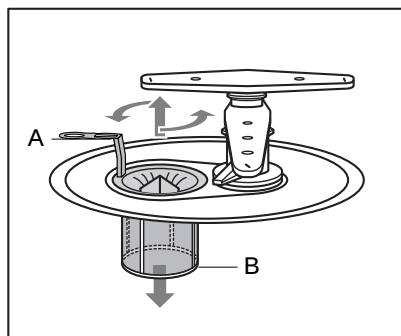


Fig. 6a

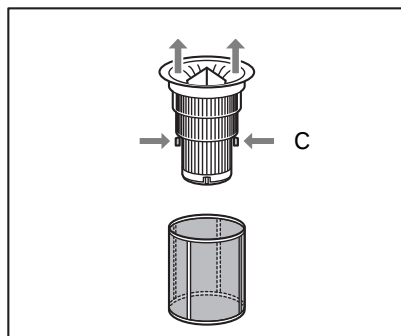


Fig. 6b

- Remove the lower spray arm.

- Turn the handle (A) to the left to remove the filter unit.
- Remove the microfilter (B) by unscrewing the bayonet catch.
- Press on the two clips (C) and remove the filter mesh.
- Clean filter mesh and filter with a brush under running water.
- Reassemble the filter mesh and filter in reverse order.

Plastic filter (see Fig. 7a, 7b and 7c)

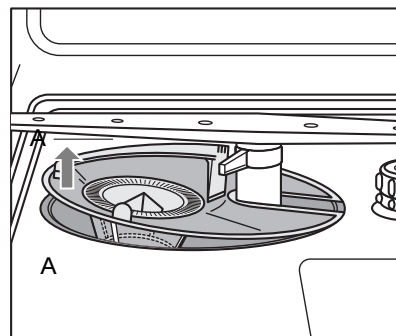


Fig. 7a

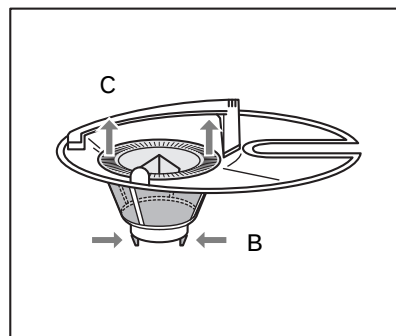


Fig. 7b

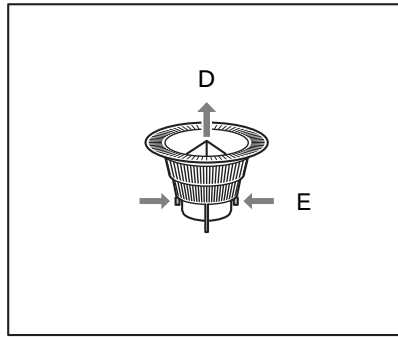


Fig. 7c

- Remove the filter group by pulling the handle (A).
- Press on the two clips (B) and remove the filter (C) straight out.
- Press on the two clips (E) and remove the filter mesh (D) straight out..
- Clean filter mesh and filter with a brush under running water.
- Reassemble the filter mesh and filter in reverse order.

Installation

Electrical connection

230 V – 50 Hz

General

When the appliance does not have a connecting cable and plug, then it may be connected to the mains only by an approved installer.

Note:

The power rating and required mains voltage are shown on the rating plate. Connection should take place according to national and local regulations.

If the input of the appliance exceeds 3 kW, the appliance has to be connected to an outlet with a rated current exceeding 13 Amp.

Technical information

Connected load	kW	see identification plate
----------------	----	--------------------------

Dimensions:

Max. height	mm	870
Min. height	mm	820
Width	mm	596
Depth	mm	550

Door panel:

Max. height*	mm	600
Min. height	mm	500
Depth	mm	598

Control panel

Max. height	mm	155
Min. height	mm	115

Plinth:

Max. height	mm	170
Min. height	mm	100

* at minimal control panel height

What else you should watch out for

- Always fit tap, drainage and earthed plug/wall socket within reach.
- Make sure that the skirting-board can be removed. It must be possible to take the dishwasher out of its recess for maintenance or repair work.

- Connect water inlet hose/aquastop to a self-venting water tap with a 3/4" screw connection.
Make sure that no dirt remains in a newly-installed water pipe.
- The dishwasher may be connected either to a cold-water tap or to a hot-water tap (maximum 60 °C).
If you connect the dishwasher to a hot-water tap, the washing time will be reduced by about twenty minutes.
However, the dishwasher will wash less efficiently. The 45 °C programme will therefore be carried out at a slightly higher temperature.
- Do not drill holes in the door or walls. The dishwasher could be damaged beyond repair.

Building-in

Remove the wooden platform on which the machine is standing by unscrewing the screws.

Fix the adjustable feet with the lock nuts beneath the side panels of the machine.

Adjusting the height

- The height of the dishwasher may be adjusted from 820 to 870 mm by means of the adjustable feet. Before you do this, measure the height of the recess.
 - It is advisable to place the appliance on a so-called dishwasher platform.
 - Ask your kitchen dealer for information.

Adjusting the height of the control panel (see Fig. 8)

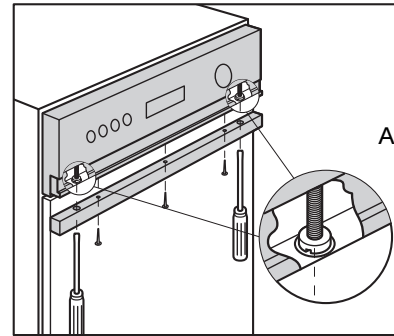


Fig. 8

- You can adjust the height of the control panel to the height of the kitchen furniture. This is done with the aid of the screws (A) on the underside of the panel.
- Remove the screws, springs and trim in order to obtain the minimum height setting.
- If the trim is not removed, the height can be adjusted from 125 to 140 millimetres. With the aid of the extra trim, you can adjust the height of the control panel up to a maximum of 155 millimetres.
- You can get a panel height of between 120 and 125 mm by cutting a few millimetres out of the "half moon" in the trim.

Mounting

Installing door panel (see Fig. 9)

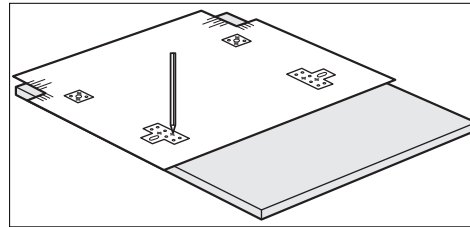


Fig. 9

- First determine the height of the control panel.
- Place the template on the inside of the door panel.
The measuring marks correspond to the measured height of the panel.
Centre the template on the right and left sides with the aid of the measuring marks.
- Transfer the markings of the drill holes on the template onto the door.
- If the door panel is made of solid wood, predrill the holes with a 2 mm drill (12 mm deep).

Note:

Allow for possible differences in the thickness of the panel (milled hollows or bevelled edges).

- Fix the mounting material to the door, with the plastic parts at the top and the metal parts at the bottom (see Fig. 10).

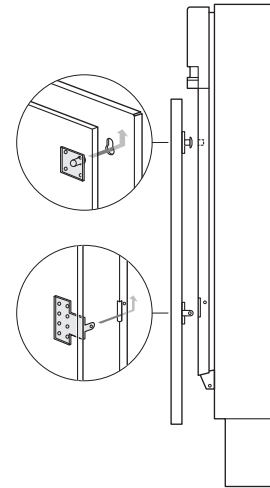


Fig. 10

- Attach the panel to the door of the dishwasher by pressing the upper pins into the slots of the plastic section.
Slide the panel up a little so that the bottom hooks drop into the intended slots
- Fasten the bottom hooks from the front with M5 screws.

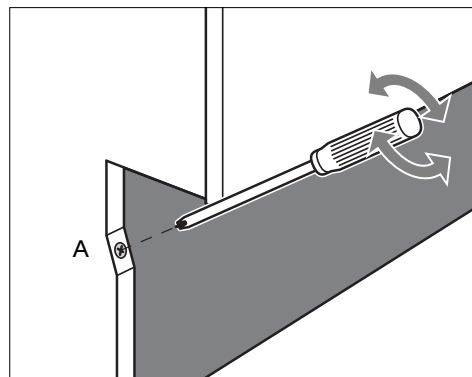
Adjusting the spring tension (see Fig. 11)

Fig. 11

- As standard setting, the door is adjusted to the lowest spring tension.
- Increase the tension of the spring by turning the two adjusting screws (A) in a clockwise direction with a screwdriver. The tension of the spring is correct if the door is in a state of equilibrium when open.
- If this is the case, mark the part of the skirting-board to be removed. Leave a free space of three millimetres between the door and the skirting-board so that the door can open and close freely.
- Make the sawn-off piece of skirting-board waterproof – with paint, for example – and replace the skirting-board.

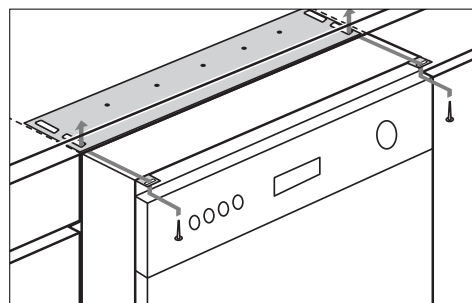
Positioning (see Fig. 12)

Fig. 12

Note:

You should not allow the hoses to develop kinks or get flattened during the installation of the dishwasher in the recess.

- Mount the metal plate provided to the underside of the unit top, moisture could damage the unit top.
- Adjust the dishwasher so that it is level.
- Mount the dishwasher to the unit top.
- Mount the plinth in place.
- Carefully open the dishwasher to check whether or not the door hits the plinth.

What else you should watch out for

Do not make the free space around the appliance larger than three millimetres. If there is more free space, there is the risk of contact with electrical components of the appliance.

Water outlet

- The outlet must be fitted with an odour-trap.
- The drainage hose must hang free inside the outlet. The outlet may not be sealed off.

- The drainage hose should not hang at a height higher than 80 cm. The minimum height is 32 cm.

Aquastop

A separate water seal is supplied with some dishwashers

This should be adjusted to setting 4, using the plastic spanner provided.

- Fit the aquastop to the water tap. Then attach the water inlet hose of the dishwasher to the aquastop.

In the case of other models, the aquastop is integrated into the water inlet hose.

- The aquastop does not itself rectify a blocked-off water supply. First find out why the aquastop has blocked off the water supply. Contact the installer or the service department.

Disposal of packaging and appliances

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up off:

- cardboard
- polyethylene
- CFC free polystyrene (PS rigid foam)
- polypropylene straps around the box

Please dispose of these materials in a responsible way in accordance with the regulations of your local authority.

Your local authority will also be able to give you information about disposing disused household appliances in a responsible way.

Description de l'appareil A, B et C

(ill. 1)

- A – panier supérieur
- B – bras d'aspersion supérieur
- C – réglage de la hauteur du panier supérieur
- D – panier inférieur
- E – bras d'aspersion inférieur
- F – réservoir à sel régénérant
- G – filtre
- H – réservoir pour détergent et lustrant de rinçage

Display A (ill. 2a)

- A – sélecteur de programmes
- B – voyant lumineux marche/arrêt
- C – touche marche/arrêt
- D – poignée

Display B et C (ill. 2b et 2c)

- A – sélecteur de programmes
- B – touche marche/arrêt
- C – voyant lumineux marche/arrêt
- D – témoin de salinité
- E – témoin manque de lustrant de rinçage
- F – touche "super"
- G – touche 55 °C/lavage ECO
- H – touche demi-charge
- I – touche départ différé
- J – poignée
- K – display départ différé

Introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité et de l'entretien ainsi que des conseils en matière d'environnement et d'économie d'énergie.

Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 89/336/CEE en matière de compatibilité électromagnétique.

Table des matières FR

■ Description de l'appareil	36
■ Sécurité	38 - 39
Avant utiliser l'appareil	38
Précautions à prendre	38
■ Commande	40 - 42
Programme de lavage "A"	40
Explication de programme "A"	40
Programme de lavage "B"	41
Explication de programme "B"	41
Programme de lavage "C"	42
Explication de programme "C"	42
■ Utilisation	43 - 46
Sel, lustrant et détergent	43
Paniers	45
Le premier lavage	46
■ Problèmes	47
■ Nettoyage	48 - 49
■ Installation	49 - 50
■ Montage	51 - 53
■ Elimination de l'emballage et appareil	53

Avant utiliser l'appareil

- Cet appareil ne peut être raccordé que par un **installateur agréé** (voir aussi Assemblage).
- L'appareil est à utiliser uniquement à **usage domestique**.
- Avant de réparer ou de nettoyer l'appareil, **couper le courant**. Toujours débrancher la fiche de prise de courant ou mettre le disjoncteur en position d'interruption du courant.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne jamais nettoyer d'appareils **électriques** (mixer, robot de cuisine, etc.) dans votre machine à laver la vaisselle.
- Utiliser des détergents qui ne contiennent ni **phosphates**, ni **javel**.
- Pour éviter la formation de calcaire, remplir régulièrement le bac à sel régénérant. N'utiliser que du sel recommandé pour l'utilisation en lave-vaisselle (pas de sel de table).
- Vérifier régulièrement la propreté des bras d'aspersion et des filtres.
- Ne jamais utiliser la machine à laver la vaisselle **sans les filtres**.
- **Ne pas** monter ni s'asseoir sur la porte ouverte, le lave-vaisselle pourrait basculer.

Précautions à prendre

Avant de remplir la machine

- Retirez d'abord les restes de nourriture. Vous éviterez ainsi toute obturation.
- D'abord faire tremper les plats et casseroles très sales (attaché(e)s).

Conseils écologiques

- Regroupez votre vaisselle sale et n'utilisez votre lave-vaisselle que lorsque vous pouvez remplir entièrement les deux paniers ou un panier (avec une option 1/2 charge).
- Choisissez toujours le programme de lavage le mieux adapté à la salissure de votre vaisselle.

Porcelaine

Ne convient pas:

À la porcelaine ayant une décoration ou des bords en relief. Attention aussi à la forme de la porcelaine. Les tasses en forme de tulipe cassent plus vite que les tasses aux formes droites. Ne mettez jamais de céramique poreuse dans votre lave-vaisselle.

Convient:

À la porcelaine cuite à 700/800 °C. Dans ce cas n'utilisez pas trop de produit de rinçage pour éviter tout dommage. La porcelaine blanche ou de couleur unie cuite à 1200/1300 °C résiste au lavage en lave-vaisselle.

Verre

Ne convient pas:

Les pièces de vaisselle en cristal, en verre soufflé, en verre décoré ou en verre à bord doré ne vont pas au lave-vaisselle.

Convient:
Tous les autres types de verre.

Couverts

Ne convient pas:

Aux couverts dont le manche est en bois, en céramique ou en porcelaine. Le risque de fêlure est trop grand. Ce risque est d'ailleurs aussi présent pour les objets en bois lavés dans le lave-vaisselle.

Il n'est pas non plus recommandé de laver les couverts en acier chromé dans le lave-vaisselle. Ils sont sujets à la corrosion (rouille).

Convient:

Aux couverts en acier au chrome nickel 18/10. Ces couverts de haute qualité sont inoxydables et résistent à l'action des acides. Cependant la lame d'un couteau peut être d'une autre matière. Soyez vigilant. Les couverts en argent ou argentés sont aussi lavables en lave-vaisselle. Dans ce cas le produit de rinçage ne doit pas contenir d'acide citrique puisque celui-ci attaque l'argent. Les lavages réguliers en machine peuvent aussi provoquer des rayures.

Attention:

Vous profiterez plus longtemps de vos couverts et de votre lave-vaisselle en adoptant les conseils suivants:

- Rincez vos couverts sales, notamment les couteaux sous le robinet. Vous éviterez ainsi les effets néfastes des restes de nourriture contenant sels et acides.
- Placez toujours les couteaux, fourchettes et cuillères le manche en bas.

- Séparez les couverts en acier au chrome nickel des couverts en acier chromé. Vous risqueriez sinon une propagation de la rouille.
- Retirez les couverts du lave-vaisselle dès la fin du programme de rinçage et essuyez-les. Ne laissez jamais les couverts humides dans la machine.
- Ne jamais placer les couverts en argent et les couverts en acier inoxydable dans la même corbeille à couverts.
- Les couverts en argent ne doivent jamais se trouver au contact des couverts en aluminium, ceci risquerait d'endommager l'argent.
- Il est possible que les poignées en plastique des récipients deviennent ternes.

En outre...

- Les objets en plastique doivent être thermorésistants.
- Les récipients en aluminium, la vaisselle et certains verres peuvent décolorer après de nombreux lavages. Certaines décorations peuvent ternir.
- Pour la faïence tenez compte de l'indication "Lavable en lave-vaisselle".
- Au moment d'acheter un nouveau service, pensez aux formes qui conviennent au lave-vaisselle. A des parois égales et lisses, de grandes ouvertures, pas de creux trop prononcés, des décorations, des couverts et des faïences résistant au lave-vaisselle.

Commande

Programme de lavage "A"						
Position selecteur	Programme	Prod. de lavage	Prod de rinçage	Cons d'eau	Cons. d'électricité	Durée du programme
1	Trempage			7 l	0,02 kWh	10 min.
2	Intensif 65 °C	X+X	X	28 l	1,9 kWh	92 min.
3	Normal 60 °C	X	X	22 l	1,6 kWh	78 min.
4	Rinçage		X	17 l	1,0 kWh	50 min.

La durée du programme et la consommation d'électricité dépendent de la température de l'eau admise.

Explication de programme "A"		
Position	Qualifié pour...	Progression de programme
Trempage	Vaisselle prête à être lavée selon le programme suivant.	Rinçage court à l'eau froide pour éviter que les restes de nourriture sèchent sur la vaisselle.
Intensif 65 °C	Casseroles et assiettes très sale (pas de verre).	Prélavage à l'eau froide; lavage à 65 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Normal 60 °C	Casseroles et assiettes sales.	Prélavage à l'eau froide; lavage à 60 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Rinçage	Seulement rincer la vaisselle. Ouvrir le couvercle du distributeur du produit de lavage.	1 rinçage à l'eau froide et à l'eau chaude . à 67 °C; séchage.

Programme de lavage “B”								
Pos. select.	Programme	Touches		Prod. de lavage	Prod. de rinçage	Cons. d'eau	Cons. d'électricité	Durée du progr.
								
1	Trempage					7 l	0,007 kWh	8 min.
2	Intensif 65 °C		X	X/X		28 l	1,8 kWh	95 min.
2	Normal 65 °C			X	X	22 l	1,5 kWh	87 min.
3	Rinçage				X	17 l	1,0 kWh	50 min.
4	Énergie progr. 45 °C			X	X	17 l	1,1 kWh	50 min.

La durée du programme et la consommation d'électricité dépendent de la température de l'eau admise.

Explication de programme "B"		
Position	Qualifié pour...	Progression de programme
Trempage	Vaisselle prête à être lavée selon le programme suivant.	Rinçage court à l'eau froide pour éviter que les restes de nourriture sèchent sur la vaisselle.
Intensif 65 °C	Casseroles et assiettes très sale (pas de verre).	Prélavage à l'eau froide; lavage à 65 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Normal 60 °C	Casseroles et assiettes sales.	Prélavage à l'eau froide; lavage à 60 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Rinçage	Seulement rincer la vaisselle. Ouvrir le couvercle du distributeur du produit de lavage.	1 rinçage à l'eau froide et à l'eau chaude . à 67 °C; séchage.
Énergie-progr. 45 °C	Lavage de vaisselle peu sale immédiatement après usage. Max. 6 couverts.	Lavage à 45 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.

Programme de lavage “C”									
Pos. select.	Programme	Touches			Prod. de lavage	Prod. de rinçage	Cons. d'eau	Cons. d'électricité	Durée du progr.
									
1	Trempage						7 l	0,007 kWh	8 min.
2	Intensif 65 °C	X			X/X	X	28 l	1,8 kWh	95 min.
2	Normal 65 °C				X	X	22 l	1,5 kWh	87 min.
2	Normal 55 °C		X		X	X	22 l	1,4 kWh	80 min.
3	Rinçage					X	17 l	1,0 kWh	50 min.
4	Court 55 °C		X		X	X	17 l	1,3 kWh	53 min.
4	Énergie 45 °C				X	X	17 l	1,1 kWh	50 min.

La durée du programme et la consommation d'électricité dépendent de la température de l'eau admise.

Explication de programme "C"		
Position	Qualifié pour...	Progression de programme
Trempage	Vaisselle prête à être lavée selon le programme suivant.	Rinçage court à l'eau froide pour éviter que les restes de nourriture sèchent sur la vaisselle.
Intensif 65 °C	Casseroles et assiettes très sale (pas de verre).	Prélavage à l'eau froide; lavage à 65 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Normal 65 °C	Casseroles et assiettes sales.	Prélavage à l'eau froide; lavage à 65 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Normal 55 °C	Casseroles et assiettes sales.	Prélavage à l'eau froide; lavage à 55 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Rinçage	Seulement rincer la vaisselle. Ouvrir le couvercle du distributeur du produit de lavage.	1 rinçage à l'eau froide et à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Court 55 °C	Lavage de vaisselle peu sale immédiatement après usage.	Lavage à 55 °C; double rinçage à l'eau froide; un rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.
Énergie-progr. 45 °C	Lavage de vaisselle peu sale immédiatement après usage. Max. 6 couverts.	Lavage à 45 °C; double rinçage à l'eau froide et rinçage à l'eau chaude à 67 °C; séchage.

Sel, lustrant de rinçage et détergent

Sel



ill. 3

N'utilisez que du sel de régénération pour lave-vaisselle. N'utilisez en aucun cas du sel d'iode!

Lorsque vous remplissez votre réservoir à sel régénérant, il est normal que des bulles se forment à la surface.

- Dévissez le couvercle du réservoir à sel – dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Placez l'entonnoir fourni sur le réservoir (voir ill. 3). La première fois versez dans le réservoir un litre d'eau, puis 1,5 kg de sel. Nettoyez soigneusement le sel resté sur les bords puis revissez le couvercle.
- Ne remplissez le réservoir de sel qu'avant de mettre un programme en marche. Le sel de régénération est corrosif et peut attaquer les pièces de la machine.

La quantité exacte de sel régénérant

- Les machines à laver la vaisselle types "B" et "C" sont doté d'un indicateur de réserve de sel. Le témoin lumineux s'allume quand le réservoir doit être rempli.

- Le lave-vaisselle "A" n'est pas équipé d'un témoin de salinité.
Introduire une nouvelle charge de sel régénérant dans le réservoir après 20 utilisations.

Les machines à laver la vaisselle types "B" et "C"

- Vous pouvez régler la quantité de sel de régénération nécessaire à votre lave-vaisselle en fonction de la dureté de l'eau de conduite.
- Mesurez la dureté de l'eau à l'aide de la bande test fournie.
Établissez la consommation de sel en fonction de la coloration de la bande.
Adaptez le réglage en modifiant le cran d'arrêt de l'ouverture du remplissage du sel et la glissière dans le montant de la porte.
Quatre réglages sont possibles:

Changement de couleur de la bande pour test	dureté °dH	coulisse dans le montant de la porte	cliquet dans le réservoir à sel
aucun	< 3	pas de sel	pas de sel
1 zone rouge	> 4	vers le haut	à gauche
2 zones rouges	> 7	vers le haut	à droite
3 zones rouges	>14	vers le bas	à gauche
4 zones rouges	>21	vers le bas	à droite

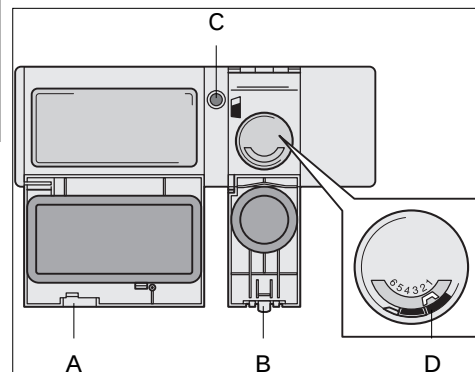
* remplir de sel fois par an

Attention:

Les machines à laver la vaisselle sont réglées d'origine sur la quantité maximale.

Dureté de l'eau

Renseignez-vous sur la dureté de l'eau de conduite dans votre région auprès du Service des Eaux.

Lustrant de rinçage

ill. 4

- Ouvrir le distributeur de lustrant de rinçage (voir ill. 4) situé sur la face intérieure de la porte, à côté du distributeur de détergent. Les distributeurs varient en fonction du type de machine, mais le principe reste le même.
- Ouvrez le réservoir en appuyant sur le bouton (B).
- Versez du lustrant dans le réservoir et refermez-le.
Le contenu du réservoir est de 100 cm³ (ce qui suffit à environ 50 lavages).
- Contrôlez le niveau du lustrant de temps en temps.
L'indicateur de niveau en verre (C) est situé entre le distributeur de lustrant de rinçage et le distributeur de détergent.
Réservoir vide: ○. Réservoir plein: ●.

- Vous pouvez régler la quantité de lustrant à chaque lavage.
Tournez le bouton (D) du réservoir sur la position désirée. La dose de lustrant est en rapport avec les chiffres indiqués sur le bouton.
- Augmentation de la dose (sélectionnez un chiffre supérieur): La vaisselle lavée est mate ou porte des taches de gouttes séchées.
- Baisse de la dose (sélectionnez un chiffre inférieur): La céramique lavée est gluante ou porte des traînées blanches.

Remarque:

Le réglage standard du réservoir de lustrant correspond à la dose minimum.

Détergent

Le distributeur de produit de lavage se trouve à côté du distributeur de produit de rinçage, sur la face intérieure de la porte (voir ill. 4).

- Appuyer sur le bouton (A) pour ouvrir le couvercle du distributeur de produit de lavage.
- Verser environ 25 gr. de produit de lavage dans le réservoir; respecter les recommandations du fabricant de produits pour lavage en lave-vaisselle
- Si vous sélectionnez le programme de lavage intensif, procédez aux opérations suivantes:
Verser 25 gr. de produit de lavage dans le réservoir, remettre le couvercle sur le réservoir et remplir complètement la cavité du couvercle avec du produit de lavage.

Remarque:

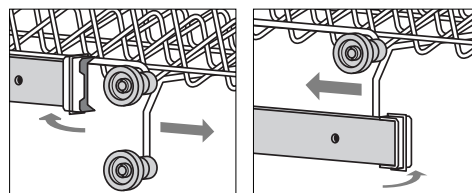
Pendant le lavage, le couvercle du distributeur de produit de lavage s'ouvre automatiquement afin d'ajouter le produit de lavage à l'eau. Si des comprimés lava-vaisselle sont utilisés, qui doivent être glissés dans un récipient fixé au porte couvert à l'intérieur de la lave-vaisselle, le couvercle du réservoir doit être fermé.

Paniers**Demi-charge**

Le lave-vaisselle peut (si l'option est présente) fonctionner en demi-charge.

Remplissez le panier supérieur et enfoncez la touche $\frac{1}{2}$. Si vous optez pour ce programme le panier inférieur devra rester vide.

L'économie d'eau et d'électricité que vous réalisez en utilisant le programme "demi-charge" est considérable.

Réglage de la hauteur du panier supérieur

ill. 5

Le panier supérieur est réglable sur 2 positions, position haute et position basse, à déterminer en fonction de la hauteur de la vaisselle.

- Tirer complètement le panier vers l'avant, rentrer les extrémités des glissières et retirer le panier. Remettre le panier sur les roulettes correspondant à la position choisie, repousser le panier dans le lave-vaisselle et remettre les

extrémités des glissières en place.

Position haute du panier supérieur

- Dans cette position, vous placerez dans le panier de la vaisselle petite et moyenne telle que des verres, des petites assiettes, des tasses, des bols et des objets en plastique résistant à la chaleur.

Position basse du panier supérieur

- Dans cette position, vous placerez dans le panier des grandes assiettes (pas très sales).

Chargement du panier supérieur

- Orienter l'intérieur des assiettes vers l'avant.
- Orienter l'intérieur des coupes et coupelles vers le bas.
- En soulevant les égouttoirs supérieurs, vous pouvez placer dans le panier, à gauche, des tasses et verres – à deux niveaux.

Chargement du panier inférieur

- Vous pouvez retirer le panier inférieur aussi bien que le panier supérieur en ouvrant entièrement la porte.
- Placez les assiettes creuses, plates et à dessert, les casseroles, les couvercles et les plats dans le panier inférieur.
- Placez les assiettes, l'intérieur vers l'avant ou vers le milieu.
- Placez les bols et les casseroles, l'ouverture vers le bas.

- Dans certains lave-vaisselle, il est possible de modifier la répartition, de déplacer ou de retirer les porte-assiettes.

Panier à couverts

- Placez les couteaux, fourchettes et cuillères dans le panier à couverts, le manche en bas.

Première lavage (voir ill. 2a/2b)

- Fermer la porte et ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.
- Choisir un programme de lavage dans le tableau puis tourner le sélecteur de programme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position souhaitée. (Consultez le tableau en pages 40 – 42).
- Mettez la machine en marche avec la touche marche/arrêt (voir ill. 2a, 2b and 2c). Le témoin lumineux marche/arrêt s'allume.

Fin du programme

- Lorsque le programme de lavage est terminé, le lave-vaisselle passe automatiquement en position arrêt.
- Couper le contact et appuyer sur la touche "marche/arrêt".
- Si vous avez sélectionné un programme avec séchage, vous pourrez sortir la vaisselle de la machine après environ 30 minutes. En attendant, laissez la porte fermée.

- Sortez la vaisselle de la machine.

Attention:

- Elle peut être très chaude.
- Videz d'abord le panier inférieur. Si vous commencez par le panier supérieur, des gouttes d'eau pourront tomber sur la vaisselle qui se trouve au-dessous.

Report de démarrage de programme (dépend du type de lave-vaisselle)

- Mettez la machine en marche avec la touche marche/arrêt (voir ill. 2a, 2b and 2c). Le témoin lumineux marche/arrêt s'allume.
- Reportez le démarrage du programme avec la touche 'I'.
- Choisir un programme de lavage dans le tableau puis tourner le sélecteur de programme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position souhaitée. (Consultez le tableau en pages 40 – 42).

Problèmes à régler vous-même

Si le lave-vaisselle ne répond pas à vos désirs, contrôlez d'abord si vous pouvez apporter vous-même la solution à l'aide du tableau ci-contre. La cause du problème est souvent un petit détail.

Le programme ne démarre pas

<i>cause</i>	<i>solution</i>
La machine n'est pas branchée.	Branchez la machine.

La porte n'est pas bien fermée.	Fermez bien la porte.
---------------------------------	-----------------------

Fusible défectueux.	Contrôlez les compteurs.
---------------------	--------------------------

Pas d'eau dans la machine

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Le robinet d'eau est fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.

Il y a un coude dans le tuyau d'adduction.	Mettez le tuyau en position "libre".
--	--------------------------------------

Le programme s'est arrêté

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Le robinet d'eau n'est pas totalement ouvert.	Ouvrez le robinet entièrement.

Le filtre du robinet est sale.	Nettoyez le filtre du robinet.
--------------------------------	--------------------------------

Le bouchon du syphon a été retiré.	Remettez le bouchon.
------------------------------------	----------------------

La vaisselle n'est pas propre

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Mauvais programme.	Sélectionnez le bon programme.

Les arroseurs sont bloqués.

Débloquez les arroseurs.
armen vrij kunnen draaien.
Contrôlez si la vaisselle est bien placée. Nettoyez les filtres.

Mauvaise dose de détergent.

Adaptez la dose de
Contrôlez s'il y a encore du sel dans le réservoir.
Réglez le réservoir de sel en fonction de la dureté de l'eau.

La vaisselle n'est pas sèche et ne brille pas

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Mauvais détergent.	Utilisez un bon détergent.

Mauvaise dose.	Utilisez plus de détergent.
----------------	-----------------------------

Taches blanches ou traînées sur la vaisselle

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Mauvaise dose.	Utilisez moins de lustrant.

Traces de gouttes d'eau sur la vaisselle

<i>cause</i>	<i>solution</i>
Mauvaise dose.	Utilisez plus de lustrant.

Nettoyage

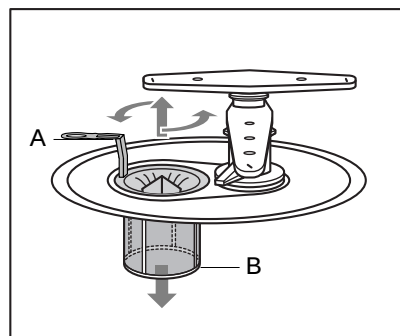
Débranchez d'abord la machine (voir aussi page 38).

Arroseurs

- Dévissez l'écrou crénelé sous l'arroseur supérieur et retirez l'arroseur en le tirant verticalement vers le bas. Retirez l'arroseur inférieur en le tirant verticalement vers le haut.

Rincez les arroseurs sous le robinet.

Filtre en acier inoxydable (voir ill. 6a et 6b)



ill. 6a

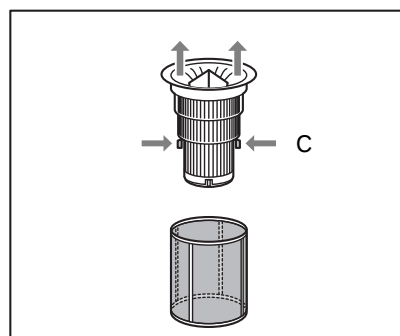
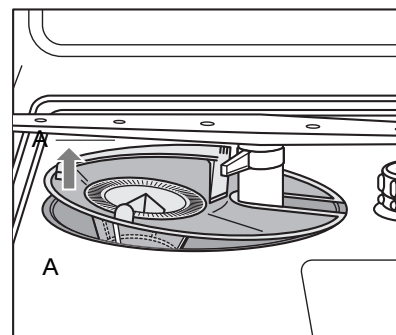


fig 6b

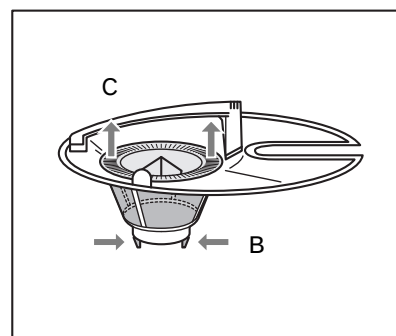
- Retirez l'arroseur inférieur.

- Tournez le levier (A) vers la gauche pour retirer le groupe filtrant.
- Retirez le microfiltre (B) en ouvrant la fermeture à baïonnette.
- Appuyez sur les languettes (C) et retirez la passoire.
- Nettoyez la passoire et le filtre avec une brosse sous le robinet.
- Remontez la passoire et le filtre en suivant les indications en sens inverse.

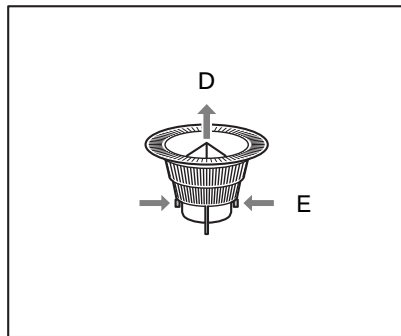
Filtre en matière plastic (voir ill. 7a, 7b et 7c)



ill. 7a



ill. 7b



ill. 7c

- Retirez le groupe filtrant, enlevez le poignée (A).
- Appuyez sur les languettes (B) et retirez le filtre (C).
- Appuyez sur les languettes (E) et retirez la passoire (D).
- Nettoyez la passoire et le filtre avec une brosse sous le robinet.
- Remontez la passoire et le filtre en suivant les indications en sens inverse.

Installation

Raccordement électrique

230 V – 50 Hz

Generalites

Pour les appareils sans câble à fiche, ne les faites brancher sur l'électricité que par un installateur agréé.

Attention:

Valeurs de raccordement et tension sont mentionnées sur la fiche signalétique. L'installation doit s'effectuer conformément aux normes nationales et locales.

Si la puissance spécifiée est supérieure à 3 kW, utilisez une prise de courant convenant à un ampérage de plus de 13 A.

Fiche technique

Puissance connectée	kW	voir plaque d'identification
---------------------	----	------------------------------

Dimensions:

Hauteur max.	mm	870
Hauteur min.	mm	820
Largeur	mm	596
Profondeur	mm	550

Panneau de porte:

Hauteur max.*	mm	600
Hauteur min.	mm	500
Depth	mm	598

Tableau de commande:

Hauteur max.	mm	155
Hauteur min.	mm	115

Socle:

Hauteur max.	mm	170
Hauteur min.	mm	100

* à hauteur min. du tableau de commande

Autres points d'attention

- Montez le robinet, l'évacuation et la prise à la terre/prise murale toujours à portée de main.
- Pensez au retrait éventuel de la plinthe. Il doit être possible de retirer le lave-vaisselle en cas d'entretien ou de réparation.

- Raccordez le tuyau d'adduction/aquastop sur un robinet auto-purgeur avec un raccord à vis 3/4".
- Ne laissez pas de saleté dans la nouvelle conduite d'eau.
- Le lave-vaisselle peut être branché sur un robinet d'eau froide ou un robinet d'eau chaude (max. 60 °C). Si vous effectuez le branchement sur un robinet d'eau chaude, la durée du lavage sera écourtée d'environ vingt minutes. Le lave-vaisselle lave alors de façon moins fonctionnelle. Le programme à 45 °C s'effectuera par là même à une température plus élevée.
- Ne percez aucun trou dans la porte ou les parois latérales du lave-vaisselle. Vous pourriez causer des dommages irréparables.

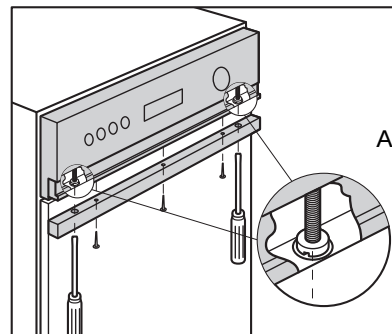
Encastrement

Desserrer les vis puis enlever la palette de bois située sous la machine à laver la vaisselle. Fixer les pieds de réglage à l'aide des contre-écrous sous les parois latérales du lave-vaisselle.

Réglage de la hauteur

- A l'aide des pieds de réglage, le lave-vaisselle peut être placé à une hauteur comprise entre 820 mm et 870 mm. Pour déterminer la hauteur requise, mesurer la hauteur de la niche.
 - Nous vous recommandons de placer votre lave-vaisselle sur un support dit de lave-vaisselle. Pour plus d'informations à ce sujet, contactez le magasin ou vous avez acheté votre cuisine.

Réglage de la hauteur du tableau de commande (voir ill. 8)

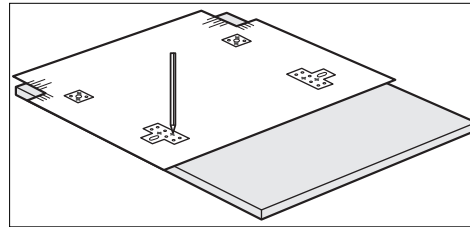


ill. 8

- Vous pouvez adapter la hauteur du panneau de commande à la hauteur du meuble de cuisine à l'aide des vis (A) situées sous le panneau.
- Retirez les vis, les ressorts et le cadre pour obtenir la hauteur minimale.
- Si vous ne retirez pas le cadre, vous pourrez régler la hauteur de 125 à 140 millimètres. Avec le cadre supplémentaire vous pouvez régler la hauteur du panneau de commande à 155 millimètres maximum.
- Vous pourrez obtenir une hauteur de 120 à 125 mm en découpant plus profondément de quelques millimètres la "demi-lune" située dans le cadre.

Montage

Montage de la porte (voir ill. 9)



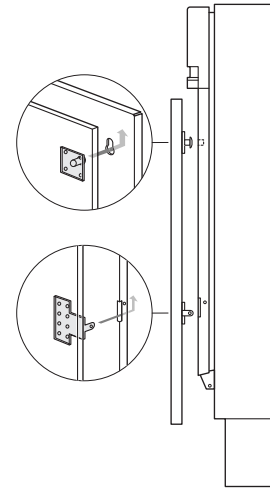
ill. 9

- D'abord déterminer la hauteur du tableau de commande.
- Placer le gabarit sur la face intérieure du panneau de porte.
La partie supérieure du gabarit correspond à la partie supérieure de le panneau.
Centre le gabarit à droite et à gauche à l'aide des marques sur le gabarit.
- Reportez les marques des trous qui se trouvent sur le gabarit sur la porte.
- Si le panneau de porte est en bois massif, pré-percer les trous avec une mèche de 2 mm (profondeur 12 mm).

Attention

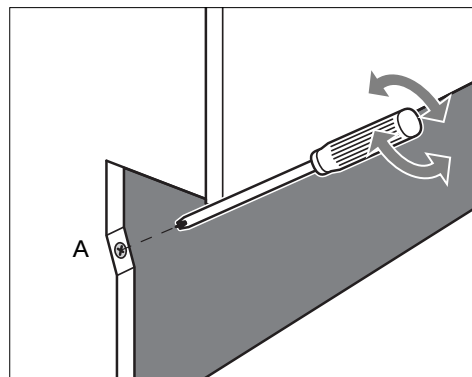
Tenez compte de différences éventuelles dans l'épaisseur de la porte (renforcements fraisés, bords chanfreinés).

- Montez le matériel de fixation sur la porte selon les indications qui figurent sur le gabarit. Les pièces en matière plastic en haut et les pièces en métal en bas (voir ill. 10).



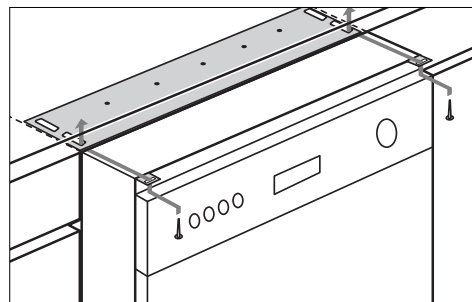
ill. 10

- Fixez le panneau sur la porte du lave-vaisselle en enfonçant les goupilles supérieures qui se trouvent dans les encoches de la partie en plastique. Soulever un peu le panneau de manière à engager les crochets inférieurs dans les encoches prévues à cet effet.
- Fixer les crochets inférieurs sur les parois latérales à l'aide de vis M5.

Réglage de la tension du ressort (voir ill. 11)

ill. 11

- Le réglage standard de la tension du ressort correspond à la tension la plus faible.
- Pour augmenter la tension du ressort, serrez les deux vis de réglage "A" à l'aide d'un tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre. La tension du ressort est bonne si la porte est en équilibre en position ouverte.

Placement (voir ill. 12)

ill. 12

Note:

Les tuyaux ne doivent pas être coudés ou écrasés pendant l'installation du lave-vaisselle à l'endroit prévu.

- Fixer la plaque métallique livrée avec le lave-vaisselle sous le plan de travail.
- Mettez le lave-vaisselle de niveau.
- Fixer la machine à laver la vaisselle au plan de travail.
- Monter la plinthe.
- Ouvrir doucement la porte du lave vaisselle afin de contrôler si la porte frotte contre la plinthe.
- Marquez, le cas échéant, la partie de la plinthe qui doit être retirée. Laissez trois millimètres de jeu entre la porte et la plinthe pour que la porte pivote librement.
- Étanchez le morceau de plinthe sciée – avec de la peinture par exemple – et remplacez la plinthe.

Autres points d'attention

Ne laissez pas plus de 3 millimètres de jeu autour de la machine, il pourrait se produire un contact avec les éléments électriques de la machine.

Écoulement des eaux

- Le tuyau d'écoulement doit être pourvu d'un siphon. Le tuyau flexible destiné à l'évacuation doit être mis de telle façon qu'il puisse bouger, c-à-d, sans colmatage.

- Le tuyau d'évacuation doit se trouver à une hauteur maximale de 80 cm et à une hauteur minimale de 32 cm.

Aquastop

Un aquastop est livré avec quelques types des laves-vaisselles.

L'aquastop doit être placé en position quatre avec la clé fournie.

- Montez l'aquastop sur le robinet. Branchez ensuite le tuyau d'adduction du lave-vaisselle sur l'aquastop.

Pour d'autres modèles l'aquastop est intégré au tuyau d'adduction.

- L'aquastop ne rétablit pas de lui-même l'adduction d'eau si elle a été bloquée. Recherchez d'abord pourquoi l'aquastop a bloqué l'arrivée d'eau. Prenez contact auprès de votre installateur ou avec le service après vente.

Elimination de l'emballage et appareil

L'emballage de l'appareil est recyclable. Il contient:

- du carton
- une feuille de polyéthylène (PE)
- du polystyrène exempt de CFC (mousse dure de PS)
- bandes de polypropylène autour du carton

Eliminer ces matériaux de façon adéquate et conformément à la réglementation en vigueur dans votre commune.

L'administration communale vous informera des moyens adéquats de vous débarrasser de vos anciens appareils ménagers.

Gerätebeschreibung A, B und C

(Abb. 1)

- A – Oberkorb
- B – Sprüharm oben
- C – Höhenverstellbarer Oberkorb
- D – Unterkorb
- E – Sprüharm unten
- F – Salzbehälter
- G – Sieb
- H – Behälter für Spül- und Klarspülmittel

Anzeige A (Abb. 2a)

- A – Programmwahl-Tasten
- B – Ein-/Aus-Anzeige
- C – Ein-/Aus-Taste
- D – Handgriff

Anzeige B und C (Abb. 2b und 2c)

- A – Programmwahl-Tasten
- B – Ein-/Aus-Taste
- C – Ein-/Aus-Anzeige
- D – Kontrolleuchte Salzvorrat
- E – Kontrolleuchte Glanzspülmittelvorrat
- F – “Super” Taste
- G – 55 °C/ECO Taste
- H – Taste 'halbvoll'
- I – Taste einstellbare Beginnzeit
- J – Handgriff
- K – Anzeige einstellbare Beginnzeit

Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren. Außerdem finden Sie Umwelt- und Energiespartips.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig – einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.

Inhaltsangabe DE

■ Gerätebeschreibung	54
■ Sicherheit	56 - 57
Befor Sie das Gerät benutzen	56
Worauf Sie achten müssen	56
■ Bedienung	58
Spülprogramm "A"	58
Erklärung Spülprogramm "A"	58
Spülprogramm "B"	59
Erklärung Spülprogramm "B"	59
Spülprogramm "C"	60
Erklärung Spülprogramm "C"	60
■ Anwendung	61 - 64
Salz, Klarspülmittel, Spülmittel	61
Körbe	63
Der erste Spülgang	64
■ Störungen	65
■ Reinigen	66 - 67
■ Installation	67 - 68
■ Montage	69 - 71
■ Beseitigung von Verpackung und Gerät	71

Befor Sie das Gerät benutzen

- Lassen Sie das Gerät durch einen anerkannten Installateur an das Elektrizitätsnetz anschließen.
- Das Gerät nur im Haushalt und für den angegebenen Zweck benutzen.
- Bei Reparaturen oder Reinigungen muß das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Ziehen Sie darum immer den Stecker aus der Steckdose oder drehen Sie den Schalter im Schaltkasten auf Null.
- **Kein** Verlängerungskabel benutzen.
- Reinigen Sie **niemals** elektrische Geräte im Geschirrspüler.
- Gebrauchen Sie Spülmittel, die keine Phosphate und Chlorbleichmittel enthalten.
- Verhindern Sie Kalkanschlag indem Sie regelmäßig Regeneriersalz nachfüllen. Gebrauchen Sie **nur** Speziessalz für Spülmaschinen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Sprüharme und das Filterelement auf Verunreinigungen.
- Gebrauchen Sie die Spülmaschine **niemals** ohne Filter.
- Stellen oder setzen Sie sich auf die geöffnete Tür, der Geschirrspüler könnte kippen.

Worauf Sie achten müssen

Bevor Sie das Geschirr in die Maschine geben

- Entfernen Sie zuerst eventuelle Speisereste. Damit vermeiden Sie, daß der Abfluß verstopft wird.
- Töpfe/Pfannen, die sehr schmutzig sind (angebacken) erst einweichen.

Öko-Tips

- Schalten Sie den Geschirrspüler erst ein, wenn ein Korb (bei Option 'halbvoll') oder beide Körbe ganz voll sind.
- Wählen Sie stets das geeignetste Programm für den Verschmutzungsgrad des Geschirrs.

Porzellan

Nicht geeignet:

Alle Arten Porzellan, die einen spürbaren Aufdruck oder Rand haben. Achten Sie auf die Form des Porzellans. Glockenförmige Tassen brechen leichter als gerade. Poröses Tongeschirr darf auf keinen Fall im Geschirrspüler gewaschen werden.

Geeignet:

Porzellan, das bei 700/800 °C gebrannt wurde. Um Beschädigungen zu vermeiden, sollte man allerdings nicht zu viel Spülmittel verwenden. Weißes oder einfarbiges Porzellan ohne sonstige Verzierungen, das bei 1200/1300 °C gebrannt wurde, ist vollkommen spülmaschinenfest.

Glas

Nicht geeignet: Kristall oder mundgeblasenes Glas, Glas mit eingebranntem Aufdruck oder mit einem Goldrand.

Geeignet:
Alle übrigen Sorten Glas

Besteck

Nicht geeignet:

Besteck mit Griffen aus Holz, Keramik oder Porzellan. Hierbei können leicht Risse entstehen. Diese Gefahr besteht übrigens bei sämtlichem Holzgeschirr, das im Geschirrspüler gewaschen wird. Auch Chromstahlbesteck eignet sich weniger gut für das Abwaschen im Geschirrspüler, da Korrosion (Rost) auftreten kann.

Geeignet:

Besteck aus Chromnickelstahl (8/10). Dieses qualitativ hochwertige Besteck ist rostfrei und widerstandsfähig gegen Säuren. Achten Sie bitte darauf, daß bei manchen Messern die Schneide aus einem anderen Material ist! Silber- oder versilbertes Besteck ist ebenfalls spülmaschinenfest. Das verwendete Spülmittel darf in diesem Fall keine Zitronensäure enthalten, da diese das Silber angreift. Auch können bei regelmäßigem Waschen in der Maschine Kratzer entstehen.

Bitte beachten:

- Sie werden an Ihrem Besteck und am Geschirrspüler länger Freude haben, wenn Sie folgende Ratschläge beachten:
- Das Besteck – vor allem Messer – nach Gebrauch abspülen. Damit verhindern Sie, daß salz- und säurehaltige Speisereste das Besteck angreifen.
- Messer, Gabeln und Löffel immer mit dem Griff nach unten in den Geschirrspüler stellen.

- Besteck aus Chromnickelstahl und Chromstahl nicht zusammen in den Geschirrspüler stellen. Dabei kann leicht "Rostansteckung" auftreten.
- Das Besteck nach Beendigung des Spülprogramms sofort aus dem Geschirrspüler nehmen und eventuell trockenreiben. Das Besteck keinesfalls feucht im Geschirrspüler lassen.
- Kunststoffhandgriffe von Töpfen können matt werden.
- Versilbertes Besteck und solches aus rostfreiem Stahl niemals zusammen in einen Korb stellen.
- Kunststoffhandgriffe von Töpfen können matt werden.

Sonstiges...

- Gegenstände von Kunststoff müssen hitzebeständig sein.
- Es kommt vor, daß Töpfe und Geschirr aus Aluminium sowie verschiedene Glassorten sich nach mehrfachem Abwaschen verfärben. Außerdem können manche Dekorationen verblassen.
- Achten Sie bei Geschirr mit Glasur auf den Hinweis "spülmaschinenfest".
- Achten Sie beim Kauf von neuem Tafelgeschirr auf Formen, die für Geschirrspüler geeignet sind. Dazu gehören gerade, glatte Wände, große Öffnungen, keine betonten Vertiefungen, Dekorationen, Besteck und Geschirr, das spülmaschinenfest ist.

Bedienung

Spülprogramm "A"						
Knopfstand	Programm	Spül- mittel	Glanz- spül- mittel	Wasser- verbr.	Strom- verbr.	Programm Dauer
1	Einweichen			7 L	0,02 kWh	10 Min.
2	Intensiv 65 °C	X+X	X	28 L	1,9 kWh	92 Min.
3	Normal 60 °C	X	X	22 L	1,6 kWh	78 Min.
4	Spülprogramm		X	17 L	1,0 kWh	50 Min.

Die dauer des Spülprogramms und der stromverbrauch sind von der Temperatur des einlaufenden Wassers Abhängig.

Erklärung Programm "A"		
Programm	Geeignet für...	Programmverlauf
Ein- weichen	Geschirr für folgendes Spülprogramm bereit.	Kurz kalt spülen um das Antrocknen der Essensreste zu verhindern.
Intensiv 65 °C	Sehr schmutzige Töpfe und Teller (kein Glas).	Kalt vorspülen; Spülprogramm 65 °C; 2x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Normal 60 °C	Normal verschmutzte Töpfe und Teller.	Kalt spülen; Spülprogramm 60 °C; 2x spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen
Spül- progr.	Geschirr nür spülen. Spülmittelreservoir öffnen.	1x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.

Spülprogramm "B"								
Knopf-stand	Program	Tasten		Spül-mittel	Glanz-spül-mittel	Wasser-verbr.	Strom-verbr.	Progr. Dauer
								
1	Einweichen					7 L	0,007 kWh	8 Min.
2	Intensiv 65 °C		X	X/X		28 L	1,8 kWh	95 Min.
2	Normal 65 °C			X	X	22 L	1,5 kWh	87 Min.
3	Spülprogramm				X	17 L	1,0 kWh	50 Min.
4	Energie Progr. 45 °C			X	X	17 L	1,1 kWh	50 Min.

Die dauer des Spülprogramms und der stromverbrauch sind von der Temperatur des einlaufenden Wassers Abhängig.

Erklärung Programm "B"		
Programm	Geeignet für...	Programmverlauf
Ein-weichen	Geschirr für folgendes Spülprogramm bereit.	Kurz kalt spülen um das Antrocknen der Essensreste zu verhindern.
Intensiv 65 °C	Sehr schmutzige Töpfe und Teller (kein Glas).	Kalt vorspülen; Spülprogramm 65 °C; 2x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Normal 60 °C	Normal verschmutzte Töpfe und Teller.	Kalt spülen; Spülprogramm 60 °C; 2x spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Spül-progr.	Geschirr nur spülen. Spülmittelreservoir öffnen.	1x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Energie Progr. 45 °C	Direkt nach gebrauch spülen von wenig verschmutztem Geschirr Max. 6 Gedecke.	Spülprogramm bei 45 °C; 2x kalt und 1x warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.

Spülprogramm "C"									
Knopf-stand	Programm	Tasten			Spül-mittel	Glanz-spül-mittel	Wasser-verbr.	Strom-verbr.	Progr. Dauer
									
1	Einweichen						7 L	0,007 kWh	8 Min.
2	Intensiv 65 °C	X			X/X	X	28 L	1,8 kWh	95 Min.
2	Normal 65 °C				X	X	22 L	1,5 kWh	87 Min.
2	Normal 55 °C		X		X	X	22 L	1,4 kWh	80 Min.
3	Spülprogramm					X	17 L	1,0 kWh	50 Min.
4	Verkürztes Progr. 55 °C		X		X	X	17 L	1,3 kWh	53 Min.
4	Energie Progr. 45 °C				X	X	17 L	1,1 kWh	50 Min.

Die dauer des Spülprogramms und der stromverbrauch sind von der Temperatur des einlaufenden Wassers Abhängig.

Erklärung Programm "B"		
Programm	Geeignet für...	Programmverlauf
Ein-weichen	Geschirr für folgendes Spülprogramm bereit.	Kurz kalt spülen um das Antrocknen der Essensreste zu verhindern.
Intensiv 65 °C	Sehr schmutzige Töpfe und Teller (kein Glas).	Kalt vorspülen; Spülprogramm 65 °C; 2x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Normal 65 °C	Normal verschmutzte Töpfe und Teller.	Kalt spülen; Spülprogramm 65 °C; 2x spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Normal 55 °C	Normal verschmutzte Töpfe und Teller.	Kalt spülen; Spülprogramm 55 °C; 2x spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Spül-progr.	Geschirr nür spülen. Spülmittelreservoir öffnen.	1x kalt spülen und warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Verk. progr. 55 °C	Direkt nach gebrauch spülen von wenig verschmutztem Geschirr.	Spülprogramm bei 55 °C; 2x kalt und 1x warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.
Energie Progr. 45 °C	Direkt nach gebrauch spülen von wenig verschmutztem Geschirr. Max. 6 Gedecke.	Spülprogramm bei 45 °C; 2x kalt und 1x warm spülen bei 67 °C; nachtrocknen.

Salz, Klarspülmittel, Spülmittel

Salz

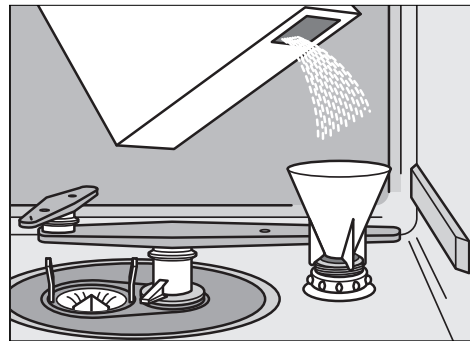


Abb. 3

Verwenden Sie ausschließlich Regeneriersalz für Geschirrspülmaschinen.

Keinesfalls jodiertes Salz verwenden!

Es ist normal, daß etwas Wasser herausquillt, wenn Sie das Reservoir mit Salz füllen.

- Den Deckel des Salzbehälters – entgegen dem Uhrzeigersinn – aufschrauben. Den mitgelieferten Trichter auf den Behälter stellen (siehe Abb. 3). Vor Ingebrauchnahme des Geschirrspülers ein Liter Wasser und danach 1,5 kg Salz in den Behälter geben. Eventuell verschüttete Salzreste sorgfältig entfernen und den Deckel fest zudrehen.
- Den Salzbehälter nur füllen, wenn Sie den Geschirrspüler danach benutzen wollen. Regeneriersalz ist aggressiv und könnte die Maschine beschädigen.

Die richtige Salzmenge

- Die Geschirrspüler "B" und "C" sind mit einer Salzanzeige ausgestattet. Die Kontrollleuchte schaltet sich ein, wenn der Salzbehälter nachgefüllt werden muß.

- Spülmaschine "A" hat keine Salzeinstellung. Nach jedem zwanzigsten Spülgang müssen Sie das Salzreservoir wieder aufs neue füllen.

Geschirrspüler "B" und "C"

- Je nach Härte des Leitungswassers, stellt man den Geschirrspüler auf die richtige Menge Regeneriersalz ein.
- Die Härte des Wassers mit dem mitgelieferten Teststreifen kontrollieren und den Salzverbrauch je nach Verfärbung des Teststreifens einstellen. Dazu muß man die Sperrung der Salzfüllöffnung neu einstellen sowie den im Türrahmen angebrachten Schieber. Es gibt vier verschiedene Einstellmöglichkeiten:

Teststreifen- verfärbung	Hart- heit °dH	Türblende- schieber	Salz- reservoir Pfeil zeigt
kein*	< 3	kein Salz	kein Salz
1 Zone rot	> 4	nach oben	links
2 Zonen rot	> 7	nach oben	rechts
3 Zonen rot	>14	nach unten	links
4 Zonen rot	>21	nach unten	rechts

* Mindestens 1x pro Jahr füllen

Hinweis:

Die Spülmaschine ist standard auf eine maximale Position abgestellt.

Wasserhärte

Erkundigen Sie sich bei den Wasserwerken nach der Wasserhärte in Ihrem Gebiet.

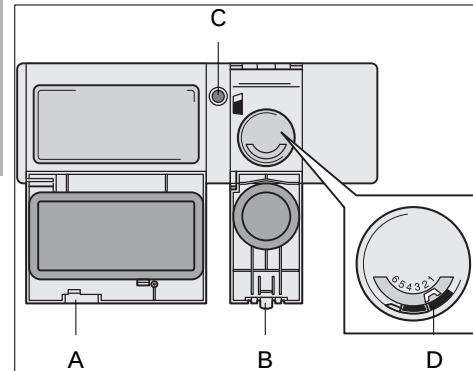
Klarspülmittel

Abb. 4

- Öffnen Sie das Glanzmittelreservoir (siehe Abb. 4) an der Innenseite der Tür neben dem Spülmittelbehälter.
Die Ausführung hängt vom Geschirrspülertyp ab: die Behälter funktionieren jedoch alle nach dem gleichen Prinzip.

- Zum Öffnen des Behälters auf den Knopf (B) drücken.

- Das Klarspülmittel in den Behälter gießen und diesen schließen. Der Behälter hat einen Fassungsraum von 100 cm³ (ausreichend für etwa fünfzig mal Abwaschen).

- Überprüfen Sie ab und zu, ob noch genügend Klarspülmittel im Behälter ist. Das Pegelglas (C) befindet sich zwischen Spülmittel- und Glanzmittelreservoir
Reservoir leer: ○. Reservoir voll: ●.

- Sie können für jede Geschirrwäsche die richtige Menge Klarspüler einstellen. Drehen Sie dazu den Knopf (D) im Behälter auf den gewünschten Stand. Die Zahlen auf dem Knopf entsprechen der gewünschten Menge.
 - Mehr Klarspüler (eine höhere Zahl wählen): Geschirr und Gläser sind matt oder haben Flecken durch eingetrocknete Tropfen.
 - Weniger Klarspüler (eine niedrigere Zahl wählen): Geschirr und Gläser sind klebrig oder haben weiße Streifen.

Hinweis:

Der Klarspülbehälter wird standardgemäß auf die niedrigste Dosis eingestellt.

Spülmittel

In der Tür neben dem Glanzmittelreservoir befindet sich auch das Reservoir für das Spülmittel (siehe Abb. 4).

- Öffnen Sie den Deckel des Reservoirs, indem Sie auf den Knopf (A) drücken.
- Füllen Sie das Reservoir mit ca. 25 Gramm Spülmittel, befolgen Sie die Anweisungen des Spülmittelfabrikanten.
- Wenn Sie das Intensiv-Programm wählen, müssen Sie folgendes tun:
Den Behälter mit etwa 25 g Spülmittel füllen;
Den Deckel schließen;
Die Vertiefung im Deckel ganz mit Spülmittel füllen.
Bei Geschirrspülern ohne Vertiefung im Deckel gibt man das zusätzliche Spülmittel direkt in die Wanne.

Hinweis:

Der Reservedeckel öffnet sich während des Spülvorgangs automatisch, so daß das Spülmittel dem Wasser zugefügt wird.

Bei Verwendung von Spültabletten – in einem Halter am Besteckkorb – muß der Behälter geschlossen sein.

Körbe**Halbvoll**

Bei manchen Geschirrspülern können Sie auch abwaschen, wenn die Maschine nur halbvoll ist. Geben Sie Gläser und Geschirr in den Oberkorb und drücken Sie auf die $\frac{1}{2}$ Taste. Der Unterkorb muß bei diesem Programm leer sein. Das Programm 'halbvoll' bietet eine erhebliche Einsparung an Wasser- und Stromkosten.

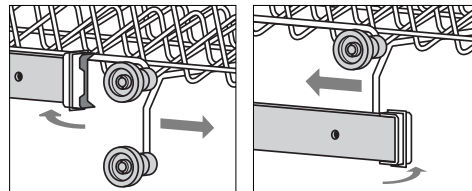
Aufhängung Oberkorb

Abb. 5

Der Oberkorb kann auf zwei verschiedene Höhen, abhängig von der Höhe des Geschirrs gestellt werden.

- Ziehen Sie den Korb ganz nach vorne, klappen Sie die Abdeckklappen zur Seite (siehe Abb. 5) und entfernen Sie den Korb, stellen Sie das andere paar Räder auf die Schienen, schieben Sie den Korb wieder in die Maschine und klappen Sie die Abdeckklappen zurück.

Oberkorb: hohe Aufhängung

- Bei dieser Aufhängung ist der Korb geeignet für kleines und mittelgroßes Geschirr wie etwa Gläser, kleine Teller, Tassen, kleine Schüsseln und leichte, hitzefeste Kunststoffgegenstände.

Oberkorb: niedrige Aufhängung

- In diesem Stand ist der Korb geeignet für große Teller, die nicht zu stark verschmutzt sind.

Das Einräumen des Oberkorbs

- Teller mit der Oberseite nach vorne stellen.
- Tassen und Schalen mit der Öffnung nach unten stellen.
- In die linke Seite des Korbs passen – auf zwei Niveaus – Tassen und Gläser, wenn Sie die oberen Tropftassen anheben.

Anordnen des Geschirrs im Unterkorb

- Der Unterkorb läßt sich – genau wie der Oberkorb – ganz herausziehen, wenn man die Türe vollständig öffnet.
- Suppenteller, flache und Dessertteller, Töpfe, Deckel und Schüsseln in den Unterkorb stellen.
- Die Teller mit der Oberseite nach vorne oder zur Mitte stellen.
- Schüssel und Töpfe mit der Öffnung nach unten in den Korb stellen.

- Bei manchen Modellen ist die Einteilung des Geschirrspülers variabel: die Tellerhalter können umgestellt oder herausgenommen werden.

Der Besteckkorb

- Messer, Gabeln und Löffel mit dem Griff nach unten in den Besteckkorb stellen. Kontrollieren Sie immer, ob sich die Sprüharme frei drehen können.

Der erste Spülgang (siehe Abb. 2a/2b)

- Schließen Sie die Tür und drehen Sie den Wasserhahn ganz auf.
- Drehen Sie den Programmknopf im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Stand (Sehen Sie für die Programmwahl in die Tabellen auf Seiten 58 – 60 nach).
- Starten Sie die Maschine indem Sie den Ein-/Aus-Taste eindrücken (siehe Abb. 2a, 2b und 2c). Die Ein-/Aus-Anzeige brennt.
- Sie können den Programmbeginn mit der Taste 'I' verzögern.
- Drehen Sie den Programmknopf im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Stand (Sehen Sie für die Programmwahl in die Tabellen auf Seiten 58 – 60 nach).

Ende Programm

- Die Spülmaschine schaltet sich automatisch nach Beendigung des Programms aus.
- Maschine ausschalten, drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste.
- Wenn Sie ein Programm mit Nachtrockenvorgang wählen, können Sie das Geschirr nach ca. 30 Minuten aus der Maschine nehmen. Die Tür nach Möglichkeit nicht vorher öffnen.

- Das Geschirr aus der Maschine nehmen. Bitte beachten:
 - Das Geschirr kann sehr heiß sein.
 - Zuerst das Geschirr aus dem unteren Korb herausnehmen. Wenn Sie mit dem Oberkorb beginnen, könnten Wassertropfen auf das Geschirr im Unterkorb fallen.

Verzögerung Programmbeginn (je nach Typ)

- Starten Sie die Maschine indem Sie den Ein-/Aus-Taste eindrücken (siehe Abb. 2a, 2b und 2c). Die Ein-/Aus-Anzeige brennt.

Störungen selbst beheben

Sollte der Geschirrspüler nicht wunschgemäß funktionieren, versuchen Sie bitte zuerst, die Störung anhand der unterstehenden Tabelle selbst zu beheben. Oft sind es Kleinigkeiten die Störungen verursachen.

Das Programm beginnt nicht

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Stecker nicht in der Steckdose.	Stecker in die Steckdose stecken.

Türe nicht gut geschlossen.	Türe schließen.
-----------------------------	-----------------

Sicherung im Zählerschrank defekt	Im Zählerschrank nachsehen.
-----------------------------------	-----------------------------

Kein Wasser in der Maschine

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Wasserhahn nicht offen.	Wasserhahn öffnen.

Knick im Zufuhrschlauch.	Achten Sie darauf, daß der Zufuhrschlauch "frei" aufgehängt ist.
--------------------------	--

Programm läuft nicht weiter

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Wasserhahn nicht ganz offen.	Wasserhahn ganz aufdrehen.

Der Filter im Wasserhahn ist verstopft.	Den Wasserhahnfilter reinigen.
---	--------------------------------

Der Geruchsverschluß fehlt.	Geruchsverschluß montieren.
-----------------------------	-----------------------------

Das Geschirr ist nicht sauber

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Falsches Programm.	Wählen Sie das richtige Programm.

Sprüharme sind blockiert.	Die Sprüharme müssen sich ungehindert drehen können. Sehen Sie nach, ob das Geschirr gut angeordnet ist. Reinigen Sie die Filter.
---------------------------	---

Falsche Dosierung Spülmittel.	Passen Sie die Spülmittelmenge an. Sehen Sie nach, ob genügend Salz im Behälter ist. Achten Sie darauf, daß der Salzbehälter auf die Wasserhärte eingestellt ist.
-------------------------------	---

Das Geschirr ist nicht trocken und glänzt nicht

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Verkehrtes Spülmittel.	Benutzen Sie ein gutes Spülmittel.

Falsche Dosierung.	Verwenden Sie mehr Spülmittel.
--------------------	--------------------------------

Weißer Flecken oder Streifen auf dem Geschirr

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Falsche Dosierung.	Verwenden Sie weniger Spülmittel.

Eingetrocknete Wassertropfen auf dem Geschirr

<i>Ursache</i>	<i>Lösung</i>
Falsche Dosierung.	Verwenden Sie mehr Klarspülmittel.

Reinigen

Der Geschirrspüler muß spannungslos sein (siehe auch Seite 56).

Sprüharme

- Die geriffelte Schraube unter dem oberen Sprüharm abschrauben und den Sprüharm gerade nach unten ziehen. Den unteren Sprüharm gerade nach oben ziehen. Beide Sprüharme bei fließendem Wasser reinigen.

Edelstahl Filter (siehe Abb. 6a und 6b)

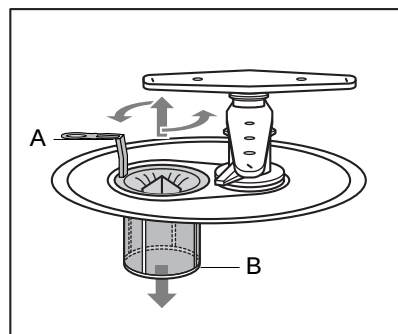


Abb. 6a

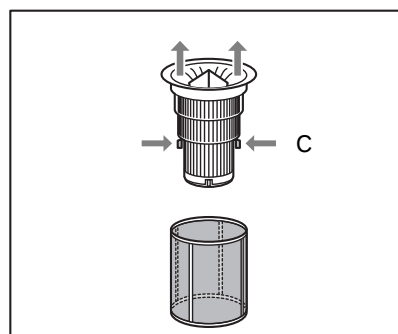


fig 6b

- Den unteren Sprüharm entfernen.

- Die Filtergruppe entfernen, indem Sie die Laschen (A) nach links drehen und den Filter gerade nach oben ziehen.
- Zum Entfernen des Mikrofilters (B) den Bajonettverschluß abnehmen.
- Auf die Laschen (C) drücken und das Sieb herausnehmen.
- Das Sieb mit einer Bürste bei fließendem Wasser reinigen.
- Die Filtergruppe in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Kunststoff Filter (siehe Abb. 7a, 7b und 7c)

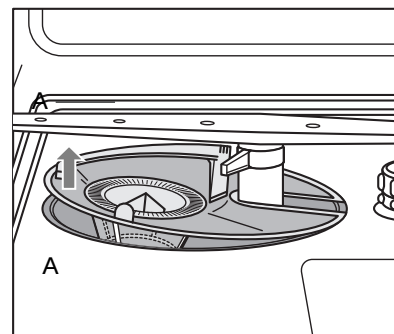
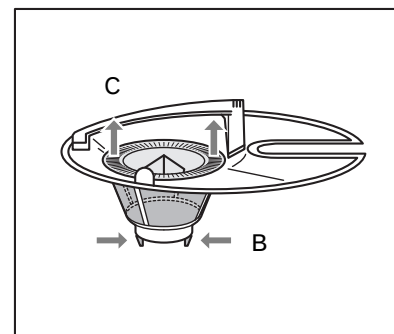


Abb. 7a



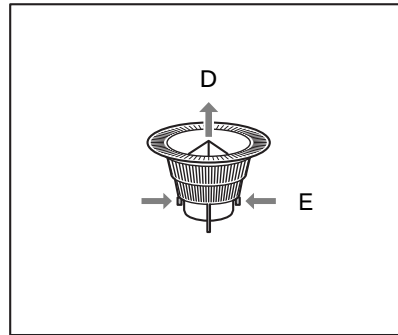


Abb. 7c

- Entfernen Sie die Filtergruppe durch Griff (A) zu ziehen.
- Auf die Laschen (B) drücken und das Filter (C) herausnehmen.
- Auf die Laschen (E) drücken und das Sieb (D) herausnehmen.
- Sieb und Filter mit einer Bürste bei fließendem Wasser reinigen.
- Sieb und Filter in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Installation

Elektrischer Anschluß

230 V -50 Hz.

Allgemeines

Wenn das Gerät nicht mit einem Anschlußkabel mit Stecker ausgestattet ist, ist es ausschließlich von einem Fachman an das Lichtnetz anzuschließen.

Beachten Sie:

Auf dem Schild mit elektrischen Angaben wird

der Anschlußwert und die erforderliche Netzspannung angegeben. Das Anschließen des Gerätes hat nach den örtlich und national geltenden Vorschriften zu erfolgen.

Bei einer spezifizierten Leistung von mehr als 3 kW ist eine Steckdose zu benutzen, die für eine Stromstärke von mehr als 13 A geeignet ist.

Technische Daten

Anschlußwert kW siehe Typenschild

Maßen:

Max. Höhe	mm	870
Min. Höhe	mm	820
Breite	mm	596
Tiefe	mm	550

Türblende:

Max. Höhe*	mm	600
Min. Höhe	mm	500
Tiefe	mm	598

Bedienungsblende:

Max. Höhe	mm	155
Min. Höhe	mm	115

Sockel:

Max. Höhe	mm	170
Min. Höhe	mm	100

* bei minimaler Bedienungsblende Höhe

Was Sie sonst noch beachten sollten

- Wasserhahn, Abfluß und geerdeter Stecker/ Steckdose müssen so montiert sein, daß sie bequem zu erreichen sind.
- Achten Sie darauf, daß die Blende abgenommen werden kann. Bei eventuellen Wartungs- und Reparaturarbeiten muß man den Geschirrspüler aus der Einbaunische nach vorne ziehen können.

- Zufuhrschlauch und Aqua-Stop mittels 3/4" Schraubanschluß an einen selbstbelüfteten Wasserhahn anschließen. Achten Sie darauf, daß in einer neu installierten Wasserleitung keine Schmutzreste zurückbleiben.
- Der Geschirrspüler kann an einen Kalt- oder Warmwasserhahn (max. 60 °C) angeschlossen werden. Wenn Sie den Geschirrspüler an einen Warmwasserhahn anschließen, verringert sich die Programmzeit um ungefähr zwanzig Minuten. Der Geschirrspüler wäscht dann allerdings weniger zweckmäßig, denn das 45 °C-Programm wird bei einer etwas höheren Temperatur ausgeführt.
- Keine Löcher in die Türe oder Seitenwände bohren. Das könnte zu einer irreparablen Beschädigung des Geschirrspülers führen.

Einbau

Entfernen Sie den hölzernen Unterboden, auf dem die Maschine steht, indem Sie die Schrauben lösen. Befestigen Sie die Stellfüße mit den Kontramuttern unter die Seitenblenden der Maschine.

Die Höhe abstellen

- Mit Hilfe verstellbarer Füße kann die Höhe des Geschirrspülers von 820 bis 870 mm eingestellt werden. Messen Sie zuvor die genaue Höhe der Einbaunische.
 - Es ist zu empfehlen, den Geschirrspüler auf einen Spezialboden zu stellen. Ein Küchenfachmann kann Sie diesbezüglich beraten.

Höhe abstellung der Bedienungsblende

(siehe Abb. 8)

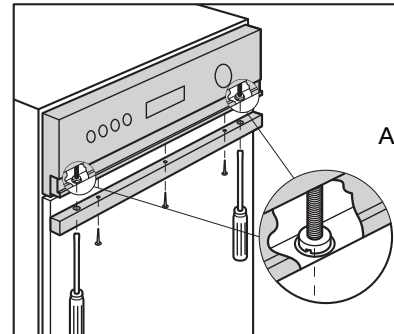


Abb. 8

- Die Bedienungsblende kann der Küchenmöbelhöhe angepaßt werden. Hierzu dienen die Schrauben (A) an der Blendenunterseite.
- Die Schrauben, Federn und Leiste entfernen, um die Mindesthöheneinstellung zu bekommen.
- Wenn die Leiste nicht entfernt wird, ist die Höhe von 125 bis 145 mm einstellbar. Mit Hilfe dieser Extraleiste kann die Bedienungsblendenhöhe auf maximal 155 mm eingestellt werden.
- Schneiden Sie den "Halbmond" in der Leiste ein paar Millimeter tiefer aus, wenn eine Blendenhöhe von 120 - 125 mm erreicht werden soll.

Montage

Montage Türplatte (siehe Abb. 9)

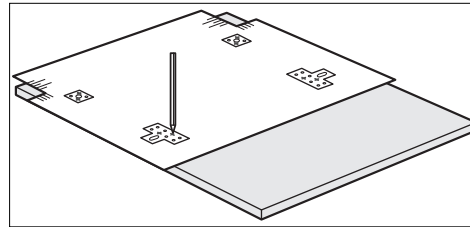


Abb. 9

- Stellen Sie erst die Höhe der Bedienungsblende fest.
- Die Schablone auf die Innenseite der Türplatte legen.
Die Maßstriche korrespondieren mit der gemessenen Blendenhöhe. An den Oberrand der Tür anlegen.
Die Schablone an der linken und rechten Seite mit Hilfe der vertikalen Meßstreifen zentrieren.
- Die auf der Schablone angegebenen Bohrmarkierungen auf die Tür übertragen.
- Wenn die Türblende von massivem Holz ist, bitte die Löcher mit einem Bohrer von 2 mm (12 mm tief) vorbohren.

Bitte beachten:

Achten Sie bitte auf eventuelle Unterschiede in der Plattenstärke (eingefräste Vertiefungen oder Schrägkanten).

- Montieren Sie das Befestigungsmaterial auf der Tür wie es auf der Schablone angegeben ist. Die Kunststoffteile an der Oberseite, die Metallteile an der Unterseite. (siehe Abb. 10).

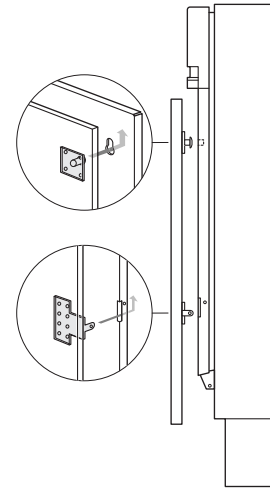


Abb. 10

- Die Platte an der Tür des Geschirrspülers befestigen, indem Sie die oberen Stifte (A) in die Rillen des Kunststoffteils drücken. Die unteren Haken in die links und rechts an der Vorderseite angebrachten Rillen hängen.
- Den untersten Haken mit den Schrauben M5 von der Seite aus festsetzen.

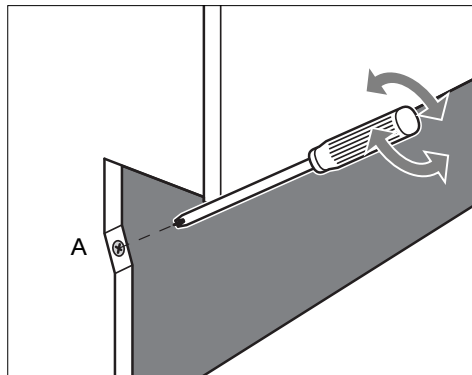
Abstellen der Federspannung (siehe Abb. 11)

Abb. 11

- Die Türe ist standardgemäß auf die niedrigste Federspannung eingestellt.
- Erhöhen Sie die Federspannung, indem Sie die beiden Stellschrauben "A" mit einem Schraubenzieher im Uhrzeigersinn drehen. Die Federspannung stimmt, wenn die Tür in geöffnetem Zustand im Gleichgewicht ist.

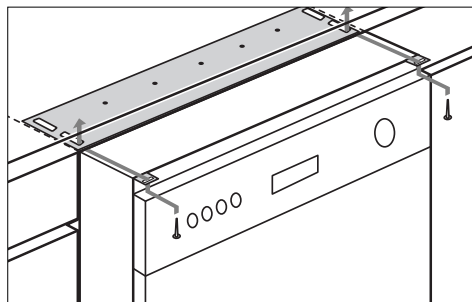
Aufstellen (siehe Abb. 12)

Abb. 12

Bitte beachten:

Wenn Sie den Geschirrspüler einbauen, achten Sie darauf, daß die Schläuche nicht geknickt oder flachgedrückt werden.

- Befestigen Sie die mitgelieferte Metallplatte an der Unterseite der Arbeitsplatte.
- Den Geschirrspüler horizontal ausrichten.
- Befestigen Sie die Spülmaschine an der Arbeitsplatte.
- Bringen Sie die unterste Blende an.
- Öffnen Sie vorsichtig die Tür der Spülmaschine und kontrollieren Sie, ob sie auch nicht an die untere Blende anstößt.
- Wenn dies der Fall ist, markieren Sie den Teil der Blende, der entfernt werden muß. Zwischen Tür und Blende sollte ein Spielraum von drei Millimeter sein.
- Die Sägeöffnung der Blende wasserdicht machen – zum Beispiel mit Lack – und die Blende wieder montieren.

Was Sie sonst noch beachten sollten

Der Spielraum rundum den Geschirrspüler sollte maximal drei Millimeter betragen. Bei größerem Spielraum besteht die Möglichkeit, daß elektrische Teile der Maschine mit dem Umbau in Berührung kommen.

Wasserabfluß

- Das Abflußrohr muß mit einem Siphon versehen sein.
Das Abflußrohr muß frei im Abflußlauch hängen. Den Abflußlauch darf also nicht abgedicht werden.

- Den Abflußschlauch auf maximal 80 cm Höhe aufhängen. Die Mindesthöhe ist 32 cm.

Aquastop

Bei einigen Typen wird ein loser Aquastop mitgeliefert.

Den Aqua-Stop mit dem mitgelieferten Schlüssel auf Stand Vier einstellen.

- Den Aqua-Stop auf dem Wasserhahn montieren. Danach den Zufuhrschlauch des Geschirrspülers an den Aqua-Stop anschließen.

Bei anderen Modellen ist der Aqua-Stop bereits in den Zufuhrschlauch eingebaut.

- Der Aqua-Stop kann eine Blockierung der Wasserzufuhr nicht beheben. Kontrollieren Sie zuerst, warum der Aqua-Stop die Wasserzufuhr blockiert hat. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Installateur oder einen Wartungsdienst.

Beseitigung von Verpackung und Gerät

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden gebraucht:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hardschaum)

Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen kommunalen Vorschriften entsprechende Weise zu beseitigen.

Die Gemeinde kann Sie auch über die umweltgerechte Beseitigung von ausrangierten Haushaltsgeräten beraten.

GARANTIECERTIFICAAT
GUARANTEE CERTIFICATE



Doelmatig en Stijlvol

Pelgrim geeft 5 jaar garantie op het toestel, indien het vakkundig door een erkend installateur is aangesloten in overeenstemming met de installatievoorschriften.

Pelgrim verplicht zich gedurende 5 jaar na de aankoopdatum gratis onderdelen te vervangen.

Gedurende 1 jaar na de aankoopdatum zullen geen arbeidsloon en voorrijkosten berekend worden.

Onder de garantie vallen alle gebreken die een gevolg zijn van constructiefouten of foutieve onderdelen.

Bij serviceverlening moeten koopbon en garantiecertificaat getoond worden.

Gebruiks-/installatiefouten vallen buiten de garantie.

Naam en adres installateur: _____

Aankoopdatum: _____

Pelgrim gives a 5 year guarantee on the appliance, provided it is professionally installed by a qualified fitter in accordance with the installation instructions.

Pelgrim is obliged for the period of 5 year from purchase date to replace parts free of charge.

For the period of 1 year from purchase date no charges will be made for housecalls or labour.

This guarantee covers all defects caused by manufacturing faults or defective parts.

When service is required, purchase receipt and guarantee certificate must be presented.

Defects caused by incorrect installation are not covered by this guarantee.

Name and adress of fitter: _____

Purchase date: _____